

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 194

2012.08.27 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



江西風景獨好

RICH NEWS 旅奇話題

開創贛台兩地交流史上最高規格
力推「江西風景獨好」旅遊品牌
啟動與台灣10家旅行社特約合作
贈送江西七大精品旅遊景點套票

鹿心社

江西省人民政府省長

FOCUS 特別企畫

9 / 1起「台灣居民網上預辦香港入境登記」新政上路
便捷措施降低出行成本 大展香港繽紛多元魅力
搶攻年輕族與家庭客群 開創港台兩地交流新局

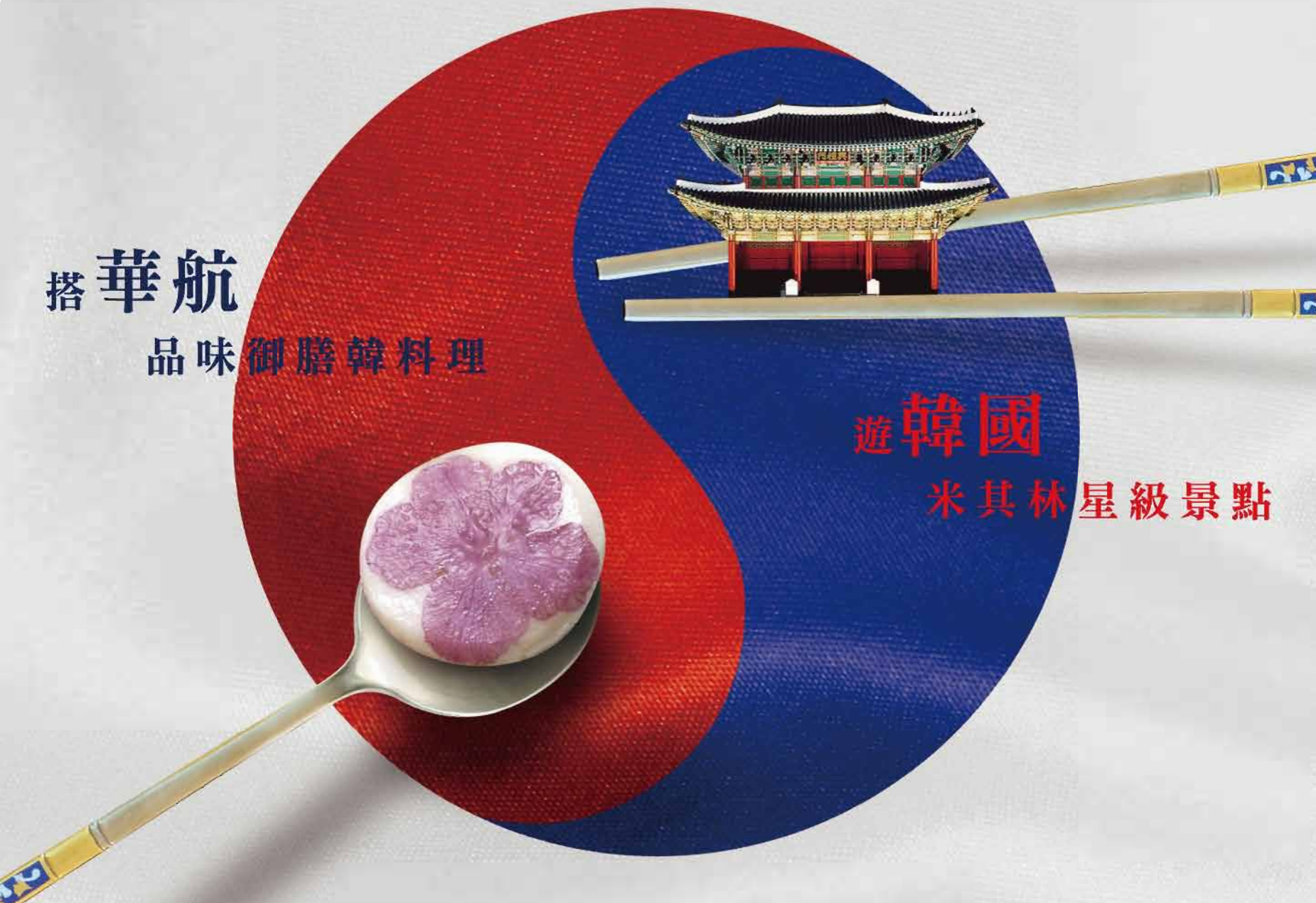


搭華航

品味御膳韓料理

遊韓國

米其林星級景點



有機可乘 抽獎活動

9/30前報名任一行程，還有機會抽中**首爾來回機票**等大獎



饗宴韓國5天 32,900元起

- 入住五星君悅飯店一晚 ● 遍覽米其林三星景點
- 米其林推薦韓國美食 ● 市場獨家，早去晚回航班
- BI BAP秀 ● 雙認證行程 只走一站正官庄人蔘店

極楓韓國5天 24,900元起

- 入住五星君悅飯店一晚 ● 遍覽米其林三星景點
- 米其林西餐廳體驗 ● 2個國家公園一大屯/內藏
- JUMP秀 ● 浪漫賞楓行程

尚青韓國4天 17,900元起

- 特別餐：土俗村人蔘雞 ● 汗蒸幕(龍宮城)
- 入住東大門區飯店(可逛街到清晨5點)
- BI BAP秀 ● 松山金浦直飛

上順02-25068412 金龍02-27148998 良友02-25075151 喜麟02-25007618 鳳凰02-25370011
 巨匠02-25810988 汎佳02-25313800 理想0800-379-379 華友02-27518222 豐華02-27786188





華航愛上阿里郎 體驗首爾遊

市場獨家 雙認證 高品質 盼再創銷售佳績



近年來，在韓國明星刮起的一陣「韓流」炫風下，首都首爾因其歷史古蹟、傳統美食、飛行時數短，以及深受台灣旅客青睞的血拚勝地，迅速在旅遊市場中竄起。華航精緻旅遊持續以「食泉大補」專案促銷首爾，期望能再創造觀光新熱潮。

撰文·攝影>吳茜雯

華 航用心經營韓國首爾路線，不僅班次密集，連機型也相當豐富，包括A333、B738等；對於台北飛韓國首爾航線，華航持續推出促銷價，凡自9/1起~2013/1/15期間，首爾三天兩夜產品，最低起價為新台幣11,600元起（梧桐橋高爺飯店），參考稅金則為新台幣2,535元，另外還有好禮四選一的優惠（主行程與續住需使用完畢）。

韓國首爾PAK 10家業者齊銷售

在充足的航點下，華航與10家業者合作規劃首爾產品，由鳳凰、理想、上順、華友、汎佳、永盛、巨匠、喜麟、豐華、良友聯手推出「哈韓米其林PAK」，鎖定直售客層，以不同於市場上三大樂園特色作為區別，在美食以及住宿等方面，皆提供給旅客最高等級之饗宴。

尚青韓國 歡樂購物趣四日遊

對於愛美的女性而言，首爾是不容錯過的購物天堂。業者指出，「尚青韓國」搭配華航每週四出發班機CI260/261，採取松山進、金浦出，指定住宿為東大門區飯店，含ULIJIRO CO'OP HOTEL或WESTERN COOP HOTEL等同等級飯店，便於在東大門附近逛街及血拚，免於拉車之苦。4天行程中，第二天為全日自由活動，讓遊客能夠體驗純韓式生活。

此外，為了讓旅客盡情放鬆享受假期，餐食方面則安排價值韓幣15,000元的土俗村人蔘雞，還有體驗「韓國式三溫暖」龍宮城之汗蒸幕，以及去年強勢登場，獲得韓國總統夫人力薦的國際表演秀—BI BAP秀（拌飯秀），保證讓旅客有物超所值之感受。



▲（左起）華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司客運營業部商務組主任盛重德、喜麟旅行社副總經理鄭國麟、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、中華航空台北分公司行銷策劃部王念申、中華航空台北分公司客運營業部業務副主任張為舜。

▼哈韓米其林PAK給予遊客絕佳旅遊饗宴。



極楓韓國 大屯山+內藏山國家公園五日遊

在夏末初秋之際，楓紅轉變讓許多遊客趨之若鶩。自10月份起，不同於市場出訪雪嶽山，「極楓韓國」以華航每週二、五出發班機CI160/161，採取桃園進、仁川出，以5天的套裝行程，入住君悅大飯店、喜來登D立方市酒店等同級飯店，安排了旅客前往內藏山國立公園與大屯山道立公園，欣賞著名楓紅與美景。

行程亮點之一是全程無自費行程，飯店內用早餐，安排旅客體驗米其林旅遊指南推薦3星級旅遊景點後，再享受價值新台幣2,500元的Pierre Gagnaire Seoul 餐廳，另外贈送價值美金40元的JUMP秀。

饗宴韓國 米其林旅遊及美食體驗五日遊

業者表示，「饗宴韓國」以獨家的早去晚回班機，同樣採取桃園進、仁川出，5天的行程中受到韓國觀光公社與品保協會認證，除了入住君悅等同級飯店之外，也提供消費者米其林級韓國餐飲饗宴，包含三清閣、韓國之家、土俗村，並且安排旅客體驗價值韓幣

85,000元的韓國式汗蒸幕。

行程特色之一為明洞天地然SPA、三清洞下午茶，以及只走一站正官庄人蔘專賣店，還有觀賞絕不能錯過的BI BAP秀、造訪坡州Outlet購物中心，滿足遊客對於美食、購物、休閒的多重需求，盡情暢遊在首爾市區。

頂級行程 免拉車之苦

延續夏季熱潮，華航配合多家業者聯合銷售，標榜於不同市面上的韓國首爾產品，除了有雙認證章的加持下，還誓言帶給消費者高品質的享受，鎖定金字塔上的頂級客群，可望以Mini Tour的方式包裝，以Van的方式拉車，將距離縮短為一小時以內，絕不浪費消費者的寶貴時間。除此之外，華航也祭出多重好禮，包括行李牌、行李保護套、拉鍊帶，以及HOTEL LIST專屬封面，「尚青韓國 歡樂購物趣四日遊」之中，另外再贈專屬T MONEY卡，希望再創銷售佳績。

華航韓國首爾航班表

班號	承運班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次	
台北—首爾	CI 160	07:45	11:10	333/744	Daily	
台北—首爾	CI 162	16:10	19:35	738/340	_2_56_	
台北—首爾	CI 9036	KE 0692	13:25	16:50	333	Daily
台北—首爾	CI 9038	KE 0694	19:45	23:10	739	123_56_
松山—金浦	CI 260		09:25	12:45	738	1_4_7
首爾—台北	CI 161		12:35	14:10	333/744	Daily
首爾—台北	CI 163		20:35	22:10	738/340	_2_56_
首爾—台北	CI 9037	KE 0691	10:35	12:05	739	Daily
首爾—台北	CI 9039	KE 0693	17:05	18:35	739	123_56_
金浦—松山	CI 261		13:45	15:25	738	1_4_7



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航飛往韓國首爾，你最喜歡哪個行程？

(1) 東大門逛街購物

(2) 米其林美食饗宴

(3) 韓國式汗蒸幕

(4) BI BAP秀

秋色如畫·可樂嚴選

黃山發燒星

【台北出發】

- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、徽州古城五日
- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、最美宏村、千島湖五日
- 又見臥虎藏龍～黃山(山上兩晚)、五星皇冠、阿菊秀五日
- 又見臥虎藏龍～黃山傳奇、黟縣宏村、千島湖、徽州古城六日
- 中國世家～潑墨黃山、千島湖、徽州古城、阿菊秀六日

【台中出發】

- 又見臥虎藏龍～潑墨黃山、最美宏村、千島湖、西溪濕地七日
- 又見臥虎藏龍～潑墨黃山(山上兩晚)、徽州古城、千島湖八日

【高雄出發】

- 又見臥虎藏龍～黃山(山上一晚)、最美宏村、西湖、千島湖、宋城夜秀六日
- 又見臥虎藏龍～黃山風情、烏鎮水鄉、徽州古城七日

感謝以下單位協力贊助

※黃山市旅委

※浙江省淳安縣千島湖風景旅遊委員會

※安徽萬生徽州古城文化旅遊有限公司

※黃山京黟旅遊開發有限公司



秋風起·蟹兒肥

江南品蟹趣

- 江南品對蟹～西溪溼地、烏鎮水鄉、印象西湖四日
- 樂遊江南品蟹趣～三國影視城、船遊西湖、外灘夜景五日
- 樂遊江南品蟹趣～西溪溼地、烏鎮水鄉、印象雙秀六日
- 樂遊江南品蟹趣～西溪溼地、烏鎮水鄉、印象西湖七日
- (全程個人耳機，無自費)
五星江南品對蟹～西溪溼地、烏鎮水鄉、印象雙秀五日
- (全程個人耳機，無購物)
四季江南品對蟹～烏鎮水鄉、印象西湖五日
- (全程無購物)
江南品對蟹～俏江南美饌、烏鎮水鄉、印象西湖五日

【台中出發】

- 秋日品味大閘蟹～烏鎮水鄉遊船、印象精彩雙秀五日



b2b會員旅遊金
放送中

可樂旅遊 COLA TOURS

康福綜合旅行社 交觀綜 2013 號

b2b.colatour.com.tw

台北(02)25676601

桃園(03)3340055

中壢(03)4271237

台北(02)25676606

台中(04)23239788

彰化(04)7202088

新竹(03)5283250

台南(06)2268588

高雄(07)3301677

發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 執行編輯／黃盈甄 Stella Huang
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
 採訪編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu
 設計／張伯勤 Jeremy Chang

Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 文案／黃雅琪 Amber Huang
 文案／謝侑穎 Yuki Hsieh
 文案／王昭人 Jen Wang

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／黃伊蓓 Sabrina Huang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh
 設計／許博清 Jack Hsu

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 專員／何慧蓉 Catherine Ho 0989-483-966

日本市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

Establishment
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing
 發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線
 Tel : (886-2)2747-9077(代表號)
 Fax : (886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail : chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
 All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH VOL.194

2012/8/27

本期封面設計：張伯勤



8 AIRLINES 航空飛訊
 美國關島小姐拜會中華航空處長 盼擴大市場
 華航行銷策劃部注入新氣象 朝國際航網邁進
 DELEGATES TEAM至民航局拜會新任局長沈啟
 Skyteam&Abacus聯手送機票 訂位抽獎大FUN送
 長榮航空「玩美加族」特企 體驗不同的洛磯風情
 大韓航空10/19開航利雅德、吉達 12/3復飛開羅

14 RICH NEWS 旅奇話題
 江西省省長鹿心社赴台推廣「江西風景獨好」品牌印象
 台灣中南部業者首度至江西考察 深入贛西景區踩線
 雄峰旅行社以「江西七大精品旅遊景區套票」回饋消費者
 江西光大旅遊總經理姜江 最佳的江西旅遊推廣大使

24 FOCUS 特別企劃
 9/1起赴港新政上路 上網免費登記更便利 繽紛香港好好玩
 香港旅遊發展局V.S.台北市旅行商業同業公會 關鍵對談
 三多旅遊力推香港兩天一夜新品 搶攻即興出遊年輕族群

30 TAIWAN 在地生活
 台旅會上海分處預計11月開張 籌備處主任 拜會旅館公會總會
 晶英、富野結盟 跨品牌、區域合作 打造雙城假期
 觀光局：觀光旅館住房熱絡 營運績效創佳績

32 JAPAN 和風日本
 東京迪士尼海洋 玩具總動員瘋狂遊戲屋新開幕
 心連心串起交流 日本東北觀光宣傳圓滿成功
 10/1東京車站新旅客中心OPEN 富士山新套票創佳績

34 ASIA 亞洲脈動
 和昌旅行社市場 華航緬甸假期PAK 9/15起增飛週六航班
 百威旅遊 韓國3大名山賞楓 搭配五星住宿 高規格饗宴

38 TOPICS 主題旅遊
 中華航空行銷優質關島 打造2個女生的關島故事

40 TRADE TALK 旅業大小事
 台北市四五高爾夫聯誼會新舊交接 期許老幹新枝共創新局

41 CHINA 前進中國
 立榮航空 台閩通航迎接第三百萬名旅客
 長白山國際度假區 打造世界一流山地度假體驗地
 搭乘廈門航空 至普陀山體驗不同的深度旅遊
 雄峰旅行社 世界武隆 印象重慶 重慶非去不可

台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ : <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール : japan@richmarcom.tw
 FAX : +886-2-2747-9075 電話 : +886-2-2747-9077
 連絡先 : 旅奇整合行销日本市場部



圖文提供 > 傑菲亞娃

韓國遊包裝道地料理最「食」尚

韓國三大烹調高手：「燜、燉、烤」與醃製季節小菜的絕佳組合

說 到韓國的美食，傑菲亞娃可真是太喜愛了，無論是拌飯、烤肉、冷麵、燉雞、季節小菜…真是族繁不及備載，我一定要大大推薦韓國傳統的無油煙飲食文化，「無油煙」自然就會多養生。古早時候韓國在烹調上，會因氣候影響來調整方法，像冬天時農作物不興，必須仰

賴泡菜、醬瓜等傳統醃製菜，一年四季都能享用，而傳統農業家庭，最經濟實惠又能全家飽的方法就是「鍋或盤」加上大量的小菜，所以韓國道地風味餐就有很多「大小鍋盤」，比方說：燉鍋、烤盤、燜鍋、石鍋、火鍋…等等。

韓國食物之所以能讓眾人喜愛的原因

不外乎；強調自然食材、口味簡單及烹調的方法，而烹調方式更能彰顯韓國特有的傳統飲食文化。

我把韓國烹調方式歸類「燜、燉、烤」；現在就來介紹這三大武林高手調教出來的拿手好菜囉！

（一）全民大燜鍋的「安東燜雞」

這個名字是來自慶尚北道的安東，相傳這是當地在特別的日子才會出現的一道雞肉料理。我們去的是連鎖「安東燜雞」明洞分店，Menu再簡單不過了，店家有提供兩人份、四人份…等大盤組合，全部的人都在這一大盤上搶著鮮嫩雞肉及入口即化的馬鈴薯，辣味引發彈牙的粉絲，大量的蔥蒜、胡蘿蔔，真是太完美的組合了。一到中午很多上班族相約來這解決營養又經濟的午餐，真是全民喜愛的「大燜鍋」耶！

安東燜雞官網：<http://www.newandongzimdak.co.kr>



▲明洞的安東燜雞店。

▼安東燜雞。



（二）老闆會跳舞的「古早味烤肉」

這可是當地人的私房菜，絕非觀光客知道的餐廳喔！位於麻浦區倉前洞的「古早味」，每天到了傍晚就出現大排長龍的人潮，真的只能用一位難求來形容。店家招牌「牛肉烤盤」特製鮮嫩的牛肉配上大把大把的蔥段，一口接一口沾上清爽的醬汁，烤盤逼出來的湯汁，香甜又可口。像極聖誕老公公的老闆，在櫃台廚房賣力的跳舞、努力的替牛肉按摩，川流不息的客人不停歇的烤肉吃肉，真是忙得很的餐廳耶！

【古早味 烤肉店】옛맛서울불고기
Tel：(02) 336-9371 地址：麻浦區倉前洞 15-4서울시 마포구 창전동 15-4



▲邊跳舞邊工作的老闆。



▲超讚的牛肉烤盤火鍋。



▲韓國朋友私房餐廳。



▲鮮嫩牛肉配上清爽醬汁。



▲坐無虛席的古早味。

（三）總統都愛的「土俗村人蔘雞」及韓國小魔女Miss.U最愛的泡菜

韓式烹調武林盟主就是「燉」，其中最具有代表性的莫過於韓國國寶「人蔘雞湯」。韓國人特別提倡養生之道，即便在夏天都有所謂三次伏天（最炎熱的時候），所以深信炎夏吃蔘雞湯，能將體內不好的東西隨汗水排出，於是人蔘雞店一年四季都生意興隆。韓國總統李明博喜愛的「土俗村人蔘雞」將嚴選過的嫩雞腹中塞入糯米，再以紅棗、薑、蒜、栗子和人蔘當佐料一同燉煮。過程中撲鼻而來的陣陣香氣四溢著蔘味，嫩雞貢獻的精隨在燉煮的過程中融入白色的濃稠湯汁，人蔘的點滴精華與雞湯和諧搭配，「讚」啦！

【土俗村 土속촌】Tel：(02) 737-7444

地址：首爾市 鍾路區體府洞85-1 서울특별시 중로구 체부동 85-1

營業時間：10：00~22：00



▶土俗村人蔘雞。



◀土俗村人蔘雞。

「泡菜」養生又能塑身

說到醃漬物，最具韓國飲食文化代表的就是「泡菜」，高句麗時代韓國人就用鹽醃製蔬菜過漫長的寒冬。朝鮮時代辣椒傳入了朝鮮半島，加上韓國三面臨海，於是大量的水產品魚、蝦、蟹等海鮮加入了醃漬的行列，五花八門的泡菜因此含有豐富植物纖維，促進新陳代謝，燃燒脂肪，養生又能塑身。韓國泡菜百搭又好處多多，真是小兵立大功呢！

華航 擴大紐西蘭市場 增班奧克蘭

精緻旅遊 慶祝港簽免費 推香港特惠專案

撰文>郭欣怡

紐西蘭南北島風情迷人且景致豐富，其地理結構與文化背景較其他旅遊區塊，更有著相當鮮明的市場區隔，也是台灣民眾極為喜愛的觀光國度，華航為了服務旅客，在10/28起增班奧克蘭，屆時，旅客選擇將更多元便利。

華 航為擴大紐西蘭旅遊市場，繼現行每周3班CI053/CI054台北—布里斯本—奧克蘭的往返航班後，自10/28起，每周4班的CI051/CI052台北—雪梨往返航班亦將延伸至奧克蘭，使華航天天都有台北—奧克蘭往返航班，旅客選擇將更多元便利，業者在促銷與推廣產品時將更具優勢。

這次奧克蘭增班服務讓華航在大洋洲的航網更完整，不僅提供台、紐、澳三地旅客更彈性的選擇，也方便歐、亞洲旅客自台北轉機至紐、澳，尤其目前台灣民眾前往紐西蘭享有免簽證優惠，對於前往南半球旅遊的旅客，將可享受更直接便捷的航空交通服務，而華航此次增班相信將可帶動紐西蘭旅遊市場。

闔家FUN假趣 香港2天1夜5,288元起

而香港政府已公告，自9/1起，台灣居民入港可免簽證費，只需自行網上預辦香港入境登記即可。為慶祝此好消息，華航精緻旅遊再推出「闔家FUN假趣」~《慶祝港簽免費》香港特惠專案，除了折扣下殺之外，更推出適合全家出遊之4人家庭房優惠價，優惠旅客赴港使用。



▲日本觀光振興協會局長安藤光雄(右)拜會華航台北分公司營運部經理李宜洲(左)，盼能促進台灣與日本東北6縣(青森、岩手、秋田、宮城、山形、福島)的觀光交遊。(圖片提供>華航)

中華航空 推廣關島不遺餘力 美國關島小姐拜會處長 盼擴大市場



◀(左起)中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、中華民國促進委員周陳秀琴、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、美國關島小姐Ms.Jeneva Kristina Bosko、太平洋島國際旅行社有限公司董事長鄭貽、中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、中華航空台北分公司客運營業部副理何炳傑、中華航空台北分公司行銷策劃部行銷代表王洋紳。

身為全台規模最大的民營航空業者，中華航空公司不斷添加新元素，在2011年正式加上天合聯盟後，更將航網擴展至全球，讓台灣旅客能夠更便利地前往世界各地旅遊度假，無論是東北亞、大陸航點，或是新興島嶼旅遊，華航皆提供最多元的選擇。

美國最西邊的屬地—關島，具有入境免簽證、飛行時數僅3、4個小時的優勢，加上一年四季氣候舒適，擁有純白沙灘與蔚藍海水的特色，吸引不少歌手、偶像劇前往取景，近年來更成為藝人海外婚禮的熱門地點，同時也是旅客熱愛購物的血拚天堂。而華航經營關島航線多年，依每週三、六直飛關島航班，以機+酒的包裝行程，主打「2人成行」，對於自主性高的旅客而言是絕佳選擇，吸引情侶、家

庭、朋友共同出遊。

近兩年來，台灣旅客赴關島觀光的人數以雙位數字大幅成長，華航貢獻功不可沒。美國關島小姐吉尼瓦(Ms.Jeneva Kristina Bosko)日前搭乘華航赴內蒙古參加2012世界小姐選拔賽，且於首次來台進行為期3天的親善訪問，對於台灣人文風情、美食皆留下深刻印象。

為感謝台灣業者，吉尼瓦偕同太平洋島國際旅行社有限公司董事長鄭貽等人，於8/21赴華航拜會華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文，除直接了解市場需求與動態外，也感謝華航大力贊助免費機票，以及長期對於關島的支持，希望能持續推廣關島旅遊，讓更多台灣旅客體驗關島之美。(撰文·攝影>吳茜雯)

台北—雪梨—奧克蘭航班時刻表(10/28起適用)

行程	航班	起飛	抵達	每周飛航	機型
台北—雪梨	CI 051	23:00	11:20+1	_23_5_7	A330 (30C/277Y)
雪梨—奧克蘭		12:40	17:50	1_34_6_	
奧克蘭—雪梨	CI 052	19:00	20:30	1_34_6_	A330 (30C/277Y)
雪梨—台北		22:10	04:30+1	1_34_6_	

台北—布里斯本—奧克蘭現行航班時刻表

行程	航班	起飛	抵達	每周飛航	機型
台北—布里斯本	CI 053	23:50	10:25+1	1_4_6_	A330 (30C/277Y)
布里斯本—奧克蘭		12:05	17:15	_2_5_7	
奧克蘭—布里斯本	CI 054	19:50	21:40	_2_5_7	A330 (30C/277Y)
布里斯本—台北		23:05	06:00+1	_2_5_7	

華航精緻旅遊「闔家FUN假趣」~《慶祝港簽免費》香港特惠專案

產品效期：9/1~10/15(主行程與續住需使用完畢)。

開票日期：8/23起。

行程艙等：V class。

產品內容及最低起價：

(1)香港2天1夜行程

●台灣香港經濟艙來回機票+香港飯店1夜住宿。

●最低起價：5,288元起+參考稅金2,267元(沙田麗豪酒店四人房)。

(2)香港3天2夜行程

●台灣香港經濟艙來回機票+香港飯店2夜住宿。

●最低起價：6,088元起+參考稅金2,267元(沙田麗豪酒店四人房)。

●購買上述產品旅客可享佔床成人及兒童加購單程機場快線券買1送1優惠，且每人限購乙次。

會員折扣：華夏會員不再享會員折扣。

其他規定及注意事項：

(1)本案最低起價為台北/台中/高雄16:00以後出發及CI601/641航班售價；如改為不限航班，成人須加價1,300元，兒童須加價1,000元；如改為14:00~16:00間出發航班，成人須加價1,000元，兒童須加價800元。

(2)香港珠寶展將於9/20~9/24期間舉辦，房況非常緊張，敬請及早訂房或接受替代飯店或加價。

DELEGATES TEAM拜會民航局局長沈啟

8/24由DELEGATES TEAM主席孫鴻文，偕同19家航空業者成員，赴交通部民用航空局進行與新任局長沈啟的首度拜會。拜會主要內容為祝賀新官上任的沈啟局長，以及一同商討未來合作方向。

撰文·攝影>孔彥蓉

甫於7月16日上任民用航空局局長的沈啟，今年63歲的沈啟也是民航局成立65年來首位女局長，從2007年7月擔任飛航服務總台總台長，在民航局服務已有40年的豐富資歷，對於航空站經營管理及飛航服務總台的業務非常熟稔。

在交接儀式上，沈啟也指出四大目標：第一：持續強化並落實飛航安全。希望落實執行台灣完整的航空運輸安全體系，嚴謹的要求與紀律，並著重細節、專業與資訊分享；第二：主動服務。身為民航服務的領導者，對於業者及所屬機管主動提供服務，並協助解決困難，已善盡主管機關之責；第三：專業團隊。透過不斷學習及

善用經驗，將理論與實務相結合，並勉勵民航局同仁發揮專業，並且與其他部門密切協調配合，以期發揮最大效用。第四：

則是培育人才，期盼養成、留住人才，以強化民航發展的基礎。DELEGATES TEAM的眾家成員也希望藉由這次拜會開啟未來與沈啟局長的合作的默契，再創民航新局。



▲交通部民用航空局局長沈啟（前排右7）、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理（前排左7）與DELEGATES TEAM成員合影。

撰文·攝影>郭欣怡

天作之合 訂位抽獎大FUN送

由天合聯盟（Skyteam）和Abacus聯合舉辦訂位促銷活動，從6/15~8/15，只要同業旅行社透過Abacus系統，訂任何一家天合聯盟航空公司之機位並開票，即可參加抽獎，希望藉由兩大品牌的合作加持之下，增加銷售成績。

天合聯盟（Skyteam）和Abacus訂票送大獎的活動，在8/22由天合聯盟成員聯合抽出大獎，共送出多張機票、New iPad等40多項大獎

好禮。這次活動主軸，將80%目標放在同業身上，20%透過社群網站Facebook與直客互動。兩個月活動下來，成績斐然。總共有2萬6千多位同業User接觸，達總量的8成多，普及率相當高。此次抽獎活動也創歷史新高，2個月23,000筆參加量，與去年同期成長了39%；在網路上的宣傳亦達到相當功效，截至8月中旬前，總計有142萬人次看過天合聯盟相關文宣。



▲天合聯盟成員和Abacus合影。（前排左起）達美航空客運區業務經理汪翠雲、大韓航空訂位業務郭湘琴、ABACUS行銷副總經理蔡蕙仔、越南航空行銷業務專員劉斐瑩、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信；（後排左起）中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理熊磊、大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、華航台灣地區行銷協理丘偉端、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦、荷蘭皇家航空公司台灣分公司經理溫爾功、義大利航空台灣區總代理副總經理劉學宏、華航台北分公司行銷策劃部助理趙培正。

華航行銷策劃部注入新氣象 朝國際航網邁進

撰文·攝影>吳茜雯

近年來，隨著營銷環境各項因素的轉變，旅遊市場顯得瞬息萬動，也使得中華航空行銷策劃部新任經理王崇信更加注重新策略，包括運用同業、媒體等方式加以推廣，儘可能地排除經濟層面疑慮，讓旅客人數能夠穩定成長。

中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信在華航累積已有28年的服務經驗，於日前返台上任，王崇信的資歷完整，曾任職於營業部，專責桃竹苗市場，並於2010年外派在關島3.5年，對於華航在產品包裝的操作，以及行銷策劃部的未來規劃而言，具有相當優勢。

隨著東北亞航點、大陸航線的增加，華航也積極規劃，加上王崇信在外派關島的期間，見證關島旅遊市場的新局面，利於未來在產品包裝上的佈局，朝向華航國際航網的目標前進。

在行銷策劃部的未來理念上，王崇信表示，儘管上任時間還不長，但將以現有基礎為主，朝向行銷的4P與4C方針，即產品（Product）、管道（Place）、價格（Price）、促銷（Promotion），以及消費者的需求與欲望（Consumer needs wants）、成本（Cost）、便利性（Convenience）、溝通（Communication）

持續做努力，發揮最大經濟效益，對於產品包裝方面也將全面佈局，同時也希望同業繼續支持，共同擴大旅遊市場。



▲原華航關島分公司總經理王崇信於8月調任台北分公司行銷策劃部經理（左），旅奇整合行銷總裁何昭璋日前特地前往華航拜會，且對旅遊交流等合作方式進行商討，言談甚歡。

長榮航空「玩美加族」特別企劃

搭乘中段飛機 體驗不同的洛磯風情

長榮航空的「玩美加族」推出冬季產品「冬戀加拿大~飛越洛磯三堡·四大國家公園雪境慢活10日」，行程直售價NT\$99,900，全程無購物、無自費，並囊括當地各大經典景點，提供市場高品質的團體旅遊產品。 撰文·攝影>孔彥蓉

於 8/22長榮例會中，特地邀請新台旅行社資深領隊蔡佳莉介紹「冬戀加拿大~飛越洛磯三堡·四大國家公園雪境慢活10日」產品。她表示，此產品包含「溫哥華—卡加利」航線的中段飛機，大幅縮短1,000km的車程，給予遊客更多欣賞露易斯湖美景的時間。此外，還可體驗硫磺山纜車、BC渡輪、迷你彩虹船等交通工具。

而在產品內容規劃上，包含超高人氣花園名勝：布查花園、碧肯丘公園、史丹利公園、伊莉莎白女王公園；加拿大四大國家公園：班夫國家公園、優鶴國家公園、冰河國家公園、灰熊國家公園。除此之外更安排「三堡體驗」入住露易絲湖城堡旅館2晚、維多利亞百年帝后城堡飯店，其中露易絲湖城堡旅館1樓面湖的穿堂有一整面落地窗，號稱「世界之窗」，提供供遊客良好的視野空間，欣賞窗外的冬日景色。另外，還安排有「麥酒製作體驗」，還能將親手製作的麥酒帶回家。在餐食方面，有別於市場上大多採中式6菜1湯的模式，精心安排有各國美食，滿足遊客的味蕾。優質行程歡迎同業多加參考、推廣。

長榮航空10/28起開闢「台北—函館」定期航線

長榮航空將自10/28起將開闢「台

日本東北6縣聯合拜會長榮航空

日本東北6縣（青森、岩手、秋田、宮城、山形、福島）聯合前來拜會長榮航空，希望促進及推廣台灣與日本東北間之觀光交流，並洽談未來包機及增班之可能性，為振興日本東北觀光共同努力。（圖片提供>長榮航空）



▲（左3起）長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課日本線線控、歐澳東北亞課課長倪采葵、日本觀光振興協會局長安藤光雄、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘。

北一函館」定期航線，初期將在每週三、日飛航，並預定自12月起增加為3班，每週三、四、日飛航。台北起飛航班編號為BR138，於11：05自桃園機場出發，當地時間15：35分抵達；回程航班BR137則於當地時間16：50起飛，台北時間20：15返抵桃園機場，即日起開始接受訂位，提供赴北海道的旅客更多元的選擇。

長榮航空指出，北海道旅遊資源豐盛，位於道南的函館更是知名的旅遊勝地，極具市場潛力。長榮航空早在1998年即以季節包機方式經營，累積飛航包機班次將近400個航班，最多曾在一年中飛航130班次。長榮航空目前每週7班「台北—札幌」之航班，未來「台北—函館」開航後，將是台灣飛航北海道航班最多的航空公司，每週提供近3,000個座位數，商務或個人自由行的旅客，可以任意搭配不同航

8/27起美加東南亞課線控職掌調整如下：

長榮航空客運本部營業部美加東南亞課范淑媛：美國／加拿大／關島

長榮航空客運本部營業部美加東南亞課蔡寶雲：馬來西亞／新加坡／印尼／菲律賓

長榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原：泰國／中南半島

▶長榮航空客運本部營業部美加東南亞課賴信如（右2）、（左起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原、蔡寶雲、范淑媛。



點進出，讓旅程的規劃更彈性。另外，長榮航空也積極與旅行業者合作，善用飛航札幌與函館的優勢，推出不同航點進出的觀光方式，不走回頭路，讓旅客可以大幅縮短交通時間。

【美加線】

長榮航空（BR）將與聯合航空（UA）自8/11起提供共掛班號（CODE-SHARED）服務，目前提供服務航段包括HOU（休士頓）—LAX/SFO/SEA V.V及CLE（克里福蘭）—LAX/SFO V.V航線，敬請多加利用BR共掛班號服務，安排行程更加便利。

【港澳大陸線】

台灣出發至上海航線，於8/20~12/31期間預計調漲菁英艙（V/L CLS）票價，並於9/1出發起取消桃園上海V 艙票價，票價本將於近期發布，8/20生效。

【東南亞線】

長榮航空即將於10/9新闢TPE/RGN/TPE航線，敬請多加利用！新闢RGN航點的票價如下，敬請同業多加利用：

航點	開票期間	出發期間	艙等	訂位艙等	效期	Agent Net
RGN	即日起~12/31	10/9~12/31	C	J	1Y	23,700
RGN	即日起~12/31	10/9~12/31	Y	K	1M	19,100

好康報報OP「新」旅行！長榮假期同業銷售競賽

為推廣巴黎、倫敦、多倫多、溫哥華及紐約航線產品，長榮假期特推出同業銷售競賽，活動辦法如下：
同業票務人員於8/15~9/30期間開立上述航點，累積開票前兩名之票務人員，即可依名次獲得下住宿券及台北新加坡免費經濟艙來回機票乙張。機會難得，請多多訂購！

Hotel	內容	名次
Rendezvous Grand Hotel http://www.rendezvoushotels.com/	2晚Superior Room for 2人含早餐	第一名
Grand Park City Hall Hotel http://www.parkhotelgroup.com/hotels/	2晚Superior Room for 2人含早餐	第二名

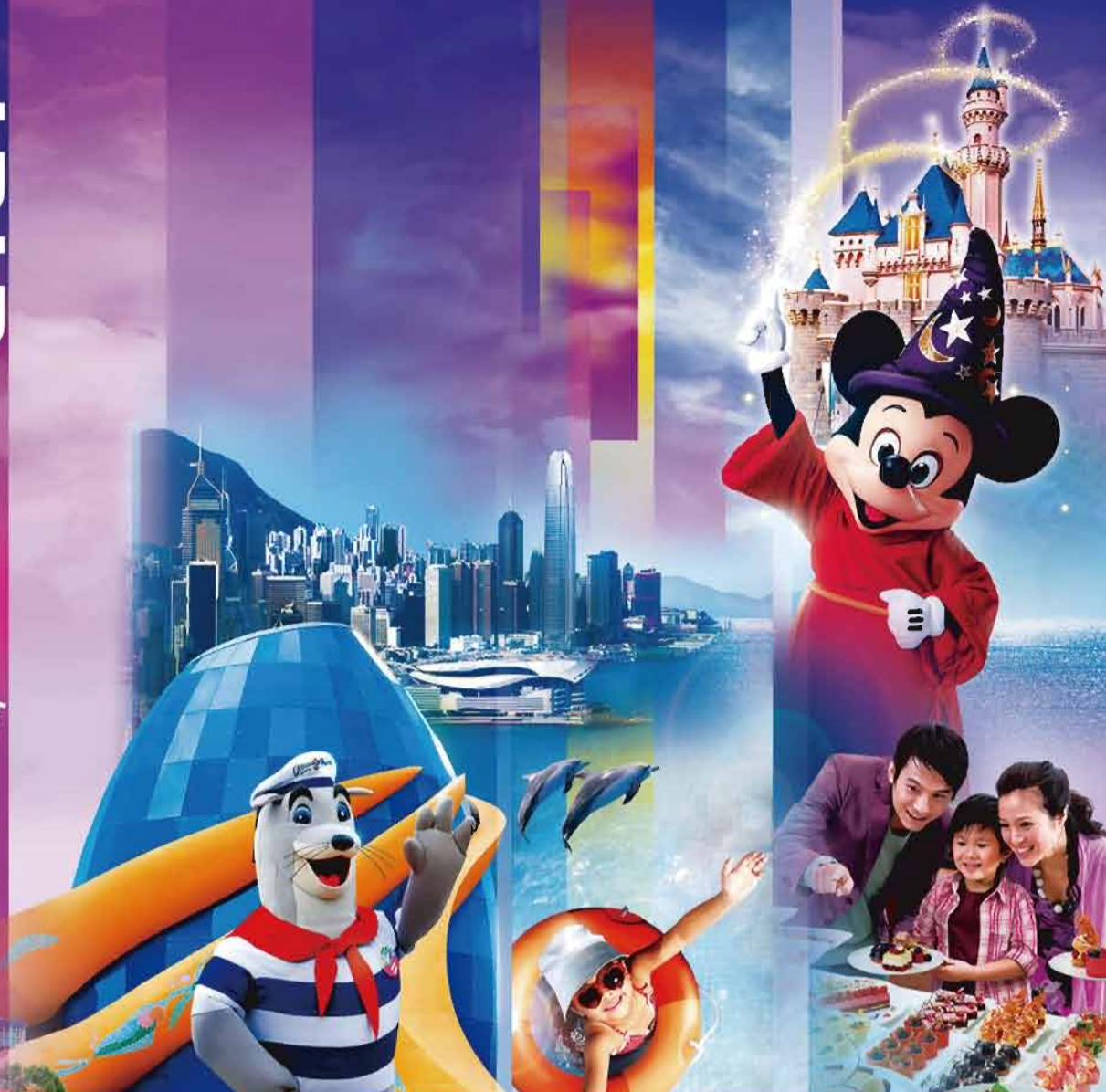


香港旅遊發展局

DiscoverHongKong.com

HONG KONG ASIA'S WORLD CITY

香港·亞洲國際都會



evasion
長樂假期

FUN鬆一夏



香港二天一夜

機票+住宿+天際100景觀台門票。
加送許留山餐券，每人乙張，送完為止。



7,900元起

FUN鬆一夏



香港迪士尼 二天一夜(四人房)

機票+迪士尼樂園內旅館一晚住宿
加送許留山餐券，每人乙張，送完為止。



7,900元起

EVA AIR
長榮航空
www.evaair.com

香港
樂吃購
2012

加贈 2012香港 樂吃購 折價券

享受香港吃喝玩樂多重優惠禮遇！(數量有限，送完為止)

大韓航空 冬季航班每週24班

10/19開航利雅德、吉達 12/3 復飛埃及開羅

撰文・攝影>郭欣怡

韓
航
票
務
中
心



山富旅行社堅強的票務團隊

大韓航空除了大家所熟知的歐美長程航線成績傲然外，經營中東航線也相當亮眼。繼日前開航東非奈洛比（NBO）航線備受注目並且獲得好評後，更即將於今年9月開航沙烏地阿拉伯之首都利雅德（RUH）與吉達（JED），埃及開羅（CAI）也預計12/3復飛，航點的新增和綿密的航班，是吸引旅客的一大特點，對票務成員的銷售上也相當具有助力。如今又得利於冬季班表增班，每週24班飛首爾，長程線如西班牙馬德里、土耳其、捷克布拉格等地，銜接時間都變得更漂亮，如西班牙馬德里以前轉機去程需等待7小時，回程5小時，如今候機皆只要2、3小時即可，當天便可抵達，對旅客來說是一大利多，在票務的操作上也更加具有優勢。

航班綿密之外，台灣旅客對韓國接受度本來就較其他外籍航空高，且大韓航空機上餐點較適合台灣人口味，空服員服務又周到，在各方面都具有優勢。加上近年來台灣旅客對韓國文化愈發喜愛，可以經由韓國轉機，也是旅客選擇時的考量之一。

大韓航空航點遍佈全球，為了提供旅客更多便利性，航點持續增加當中，如東非肯亞奈洛比（NBO）已於6/21開航，每週二四六飛航3班，另將於10/19將開航沙烏地阿拉伯利雅德（RUH）、吉達（NBO）航線，埃及開羅（CAI）也預計12/3復飛，而首爾的航線更將在冬季增班為每日至少3班來因應市場需求。

大韓航空業務經理徐曉鵬表示，為了讓大韓航空更具競爭力，讓合作夥伴銷售成績持續亮眼，繼日前在市場上掀起了旋風與創造極高的討論熱潮的東非奈洛比航線之後，大韓航空為了能夠協助業者在新航點的包裝與運用，更將在近期舉辦新增暨復飛航線說明會，屆時針對東非奈洛比等團體產品，以及未來開發的沙烏地阿拉伯利雅德、吉達航線，埃及開羅等航點產品，與台灣各大長線LOCAL與韓航世家業者進行討論，深入強化產品面，提供旅客更優質旅程。

航班更綿密，不管在團體操作或旅客自由行上將更具優勢。藉由大韓航空綿密航班，經首爾中轉至全世界40個國家，不僅航點多，在班機銜接上也非常快速便捷。冬季班表增班之後，在銷售上更完整，長線操作也將更靈活，布拉格與土耳其等航班，轉機順暢，並可在當天抵達，操作團體，相當具有優勢。

K-POP演唱會 送5萬優惠券

紅遍全球的K-POP 是指韓國流行歌曲、音樂、舞蹈等，由K-POP偶像所引領的哈韓熱潮更是令人無法招架。近年來，越來越多人喜歡到韓國旅遊，一邊旅行一邊追逐韓流明星的腳步，今年，仁川機場韓流演唱會即將在8/29晚間7點開始，屆時主辦單位將邀請到Super Junior、Kara、Beast等知名的韓國明星載歌熱舞，與大家共度

美好的夜晚。凡開立大韓航空公司8/24~8/31出發的TPE-ICN-TPE機票，就贈送仁川機場K-POP演唱會門票一張，且內含仁川機場Lotte及Shilla免稅店韓幣各2萬元優惠券，以及仁川機場餐廳韓幣1萬元優惠券。

開A380機票 禮券最高2,000元

為了提升旅客的舒適程度，大韓使用A380空中巴士執飛紐約、洛杉磯、香港、東京以及法蘭克福等5條航線，為回饋同業努力，大韓航空繼續加碼，只要開立目前A380上線執飛的法蘭克福、洛杉磯、紐約以及香港的航線，其中中有任何一段符合前述航線並搭乘A380提供載運的班次，於9/1~9/31，開立大韓航空台北出發4段票頭等艙或商務艙來回機票。不限出發日期，商務艙即贈送1,000元SOGO禮券，若開立頭等艙機票，可獲得2,000元SOGO禮券，小孩、嬰兒、單程及團體票不適用。原定於8/1~31期間，經濟艙送500元，商務艙送1,000元SOGO禮券，最後一週，持續放送，同業可好好把握。

航班綿密 銜接轉機時間漂亮

大韓航空自10/28開始至2013/3/30止開始冬季航班表，KE694/KE693每週增飛兩班（1天1班），屆時每天早中晚皆有航班飛往首爾，冬季預計將增班為24班，

大韓航空台北—首爾冬季航班表

航線	班號	起/降	飛行日
台北—仁川	KE5692	0810/1135	DAILY
	KE692	1210/1535	
	KE694	1850/2220	
仁川—台北	KE691	0910/1100	
	KE5691	1245/1430	
	KE693	1610/1755	

西班牙馬德里（MAD）冬季航班

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE694	18:55	22:20	DAILY	B737-800
ICN	MAD	KE913	23:55	05:35+1	1_3_5_	B777-200
MAD	ICN	KE914	10:30	07:00+1	_2_4_6_	B777-200
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	DAILY	B777-200

※冬季時刻為10/28至2013/3/30止

※KE694/KE693自10/28起每週增飛2班（每天1班）



▲韓航世家高爾夫球聯誼會。（圖片提供>韓航世家）

MENU



味任選

全日空 + 聯合航空 = 飛遍美國200多個城市

LOS ANGELES

洛杉磯



SEATTLE

西雅圖



CHICAGO

芝加哥



NEW YORK

紐約



SAN FRANCISCO

舊金山



WASHINGTON D.C.

華盛頓



ANA UNITED

STAR ALLIANCE MEMBERS

美國線個人票價

21,000 經東京轉機 元起(未稅)

ANA全日空+UA聯合航空航班任您搭配，帶您暢遊美國200多個城市
出發日 2012年9月2日~2013年1月31日 開票日 2012年8月20日~10月31日

主要城市	9/1-1/31出發	L艙票價(未稅)
洛杉磯、舊金山、拉斯維加斯		21,000元起
夏威夷		22,500元起
西雅圖		22,500元起
紐約、波士頓、休士頓		28,900元起
華盛頓DC		36,600元起



美味鮮享
開票有禮

凡於10/31前購買台灣地區出發之美國線來回個人機票，即可免費獲得【Chili's 經典開胃菜/甜點兌換券】一張；憑兌換券可於8/20~11/30活動期間，前往Chili's 全省分店兌換【Chili's 經典開胃菜/甜點三選一】一份，並於店內使用(旅行社開票隨票贈送，數量有限，送完為止)。*兌換券使用細則，依活動網頁公告為準。



詳情請洽 可樂旅遊(02)2561-0061 信安(02)2508-1181 雄獅(02)8793-9666
山富(02)2551-8866 東南(02)2551-7565 泰星(02)2772-7255 桂冠旅遊(02)2518-0977
五福(02)2545-1338 保保(02)8500-3023 喜泰(02)5552-6789 福泰(02)2503-5055
全日空(02)2521-1989 全日空網站www.fly-ana.com.tw 聯合航空(02)2325-8868

江西省省長鹿心社來台推廣「江西風景獨好」

2012江西旅遊風光展 贛台交流最高規格 贈送總價值達500萬新

為了充分展現江西風景之美，並且加深「江西風景獨好」旅遊品牌的影響力及印象，進一步加強兩岸旅遊業界的合作，江西省旅遊協會於8/21在圓山飯店舉辦「江西旅遊風光展」，展出江西野碧風清、古樸雅致的自然及人文景色。

撰文>孔彥蓉 攝影>王星鑑

由 江西省人民政府省長鹿心社率領百餘人來台考察，堪稱贛台交流以來最高規格，所舉辦之「2012江西旅遊風光展」展現江西風景魅力，並且為台灣10家旅行社代表頒發「江西旅遊特約合作旅行社」匾額、贈送「江西七大精品旅遊景區套票」以及為「江西風景獨好·台灣系列旅遊包機首飛團」授旗。

本次與會嘉賓包含，台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨、江西省人民政府副省長洪禮和、國台辦交流局副局長王冰、江西省人民政府秘書長譚曉林、海峽

兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光、台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲、台灣省旅行商業同業公會理事長蕭博仁、台灣旅遊品質保障協會副理事長孫明台以及台灣其他主要旅遊協會、公會負責人；江西省代表團主要成員；江西省廬山、井岡山等重點旅遊景區、贛台兩地重要旅遊企業負責人。

江西省省長鹿心社表示，台灣很多民眾只知道「不識『廬山』真面目」，但並不了解江西還有很多優美的景色，因此本

次特地來台揭開江西旅遊的真面目，推薦台灣民眾到江西旅遊觀光。台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨也表示，透過江西旅遊局與全聯會旅遊協定的簽署，台灣旅遊同業一定會攜手同心推廣江西的美好，並透過觀光旅遊交流將兩岸的心連的更緊密。

籲台灣民眾心動不如行動 走進江西大地體驗獨特之旅

江西省人民政府副省長洪禮和致詞時說道，作為一位「生於斯長於斯」的江西人，對於江西旅遊風光概念就是「江西風光天生麗質、文化厚重、待字閨中」，因江西的山水非常秀美，尤其江西的「山」在中國內陸省份中，不僅數量為眾，並且名氣大，包含有井岡山、廬山、三清山、龍虎山等。在「水」的部分，擁有中國最大的淡水湖一鄱陽湖，擁有的水量是佔長江流域15%，江西的淡水總量居全國第3、



▲江西省人民政府省長鹿心社（中）、（左起）江西省人民政府秘書長譚曉林、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、江西省人民政府副省長洪禮和、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨、國台辦交流局副局長王冰、台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光。



▲江西省人民政府省長鹿心社（右）授旗予「江西風景獨好·台灣系列旅遊包機首飛團」。



▲江西省人民政府省長鹿心社（右）、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨。



▲江西省人民政府省長鹿心社（右）、台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光。



▲來自江西的表演者以瓷器樂器現場吹奏，讓江西省人民政府省長鹿心社（右）與台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨（左）如癡如醉。



▲江西省人民政府省長鹿心社（左2）與嘉賓一同參觀「2012江西旅遊風光展」。



▲江西省人民政府省長鹿心社（中）、（左起）江西省人民政府副省長洪禮和、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長劉喜臨、江西省人民政府秘書長譚曉林、江西省旅遊局局長王曉峰。



▲江西省旅遊局局長王曉峰（中）與江西省代表團嘉賓合影。

「旅遊品牌 感受秀美山水與文化」

台幣的「江西七大精品旅遊景區套票」



平均水資源佔有量居全國第5位。

不僅如此，江西還有4個「千年」，千年名樓「滕王閣」、千年名鎮「景德鎮」、千年書院「白鹿洞書院」以及千年道教名山「龍虎山」。另外，自古以來的文人雅士如，湯顯祖、王淵明、蘇東坡、朱熹等人的雅頌，使江西的旅遊不僅有自然生態，還有文化資源在內。在近代歷史中所扮演重要的角色，因而具有「紅色旅遊」的資產。

而江西的好山好水卻尚未被世人所認識，雖有人慕江西之名，卻還沒有去過江西走走看看。本次考察與連戰主席與吳伯雄主席見面時，兩位都對江西旅遊讚不絕口。連戰主席更特別提到，以南昌為原點的話，江西囊括了杭州、廣州、長沙、武漢、合肥等中心城市。江西的交通也十分便利，以台灣為例，目前有「台北／台中—南昌」的航班，去年台灣赴江西旅遊人次更達到24.3萬人，今年上半年台灣赴江

西旅遊比去年同期增長61%；江西赴台旅遊人次比去年同期增長57%。洪禮和表示，兩岸民眾的嚮往就是江西旅遊發展最大的動力，並且搭配台灣同業的努力推動，俗話說「百聞不如一見，心動不如行動」，期盼大家至江西大地，體驗最深刻、最有意義的旅行。

積極推廣兩岸旅業共營發展 與台十家旅行社建立特約關係

江西省旅遊局局長王曉峰於致詞時表示，近年來贛台交流合作日益密切，今年以來赴台遊、台灣赴江西旅遊人次都有60%以上的成長，顯示巨大的潛力與美好前景。此次，江西省省長鹿心社親自率團來台更是贛台合作的一大盛事，極力推動兩地合作發展，並且與（按漢語拼音字母排列）百威旅行社、東南旅行社、海峽友誼旅行社、康福旅行社、山富旅行社、山水龍旅行社、東暉旅行社、雄獅旅行社、

西南旅行社、雄峰旅行社合作成為「江西旅遊特約合作旅行社」。而為了答謝台灣旅遊同業對於江西旅遊的支持，也贈送了總價值約5百萬新台幣的「江西七大精品旅遊景區套票」，其景點共包含：廬山、三清山、鄱陽湖、龍虎山、井岡山、婺源、景德鎮。



►「江西旅遊特約合作旅行社」牌匾。

鹿心社 江西省人民政府省長

▼江西省人民政府省長鹿心社（右）頒發「江西旅遊特約合作旅行社」牌匾予（按漢語拼音字母排列）1.百威旅行社、2.東南旅行社、3.海峽友誼旅行社、4.康福旅行社、5.山富旅行社、6.山水龍旅行社、7.東暉旅行社、8.雄獅旅行社、9.西南旅行社、10.雄峰旅行社。



台灣中南部業者 首度至江西考察

江西風景獨好 深入贛西景區踩線

撰文・攝影>孔彥蓉



▲台灣省旅行公會率中南部旅行同業暨媒體江西考察團合影。

8/11~8/18「台灣省旅行公會率中南部旅行同業暨媒體江西考察團」，由省公會、西南旅行社召集中南部旅遊業者一同至江西考察，並由江西最大旅行社「光大國旅」進行接待，主要目的為拓展江西在臺灣中、南部旅遊市場的知名度，除了造訪極具知名度的廬山、景德鎮外，也對興新的贛西景區進行踩線行程。

自 2007年開始，西南旅行社開始與航空業者合作拓展江西在台旅遊市場，也在江西旅遊相關單位的支持下，開啟「中國名山PAK」的品牌知名度，並帶動江西在台灣的旅遊市場，在5年多來的努力之下，大型旅行社基本上都銷售有江西的產品，而目前台灣與江西互訪人數相當，約在3~5萬人次左右。

甫於5月來台考察的江西旅遊局局長王

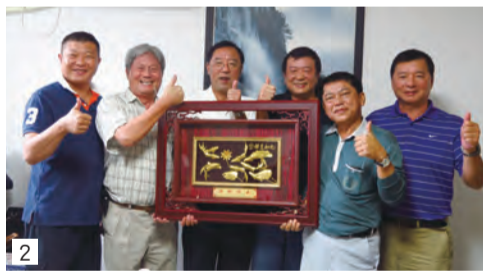
曉峰也曾表示，江西的觀光起步雖晚，但近年來觀光人次及收益上有大幅成長。2011年江西省旅遊人次達1.6億人，同期比增長47.8%，位居全國之冠；而在觀光總收益1千1百億人民幣，同期比增長35.6%，居於全國第4位，並期盼今年在台灣遊客赴江西觀光人次上，可以達成20%~30%的成長率。除此之外，中華航空、中國東方航空、華信航空3家業者已

開創台灣直航江西的航班，當地的高速公路，也預計於今年年底達4千1百公里，完整架構起江西便捷的陸上交通網絡。

此次考察團除了至贛東北，造訪已臻成熟的景區外，更深入贛西考察景區未來的發展性。江西光大國際旅行社董事長丁亞東表示，期盼通過這次的考察，讓台灣的旅遊專業人士提供專業的訊息與反饋，以便了解大家對新景點的感想。在實際走訪贛西景點後，業者們普遍認為景區具有發展潛力，唯獨在週遭硬體搭配與旅遊政策落實上，尚有需要努力與討論的空間。



1



2



3



4



5



6

1. (左起) 江西省旅遊協會副會長姜江、江西光大國際旅行社董事長丁亞東、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、江西省旅遊局副局長李瑞峰、西南旅行社總經理李逸、屏東縣旅行商業同業公會理事長徐健銘、台中旅行商業同業公會常務監事巫琮鈺、台灣省旅行商業同業公會聯合會秘書孫淑蘋。2. (左起) 西南旅行社總經理李逸、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、江西省廬山旅遊局局長傅檢、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、屏東縣旅行商業同業公會理事長徐健銘、台中旅行商業同業公會常務監事巫琮鈺。3. (左起)

屏東縣旅行商業同業公會理事長徐健銘、江西省宜春市旅遊局副局長易延玲、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、台中旅行商業同業公會常務監事巫琮鈺。4. 中國江西南昌市旅遊局局長陳清華(中)、副局長張小芳(右4)、江西光大國際旅行社董事長丁亞東(左3)、江西省旅遊協會副會長姜江(右2)、江西光大國際旅行社副總經理萬湘兵(前排藍衣者)與考察團團員合影。5. (左起) 台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、江西省鷹潭市龍虎山旅遊局營銷總監蔣貴華。6. 考察團於天沐溫泉度假村中聽取簡報。

行程以老帶新 塑造多元產品

江西坐擁豐富的觀光資源，擁有世界遺產4處、世界地質公園2個、國際重要濕地1處、國家級風景名勝區12個、國家級森林公園44個、國家級自然保護區8個。尤其是廬山、井崗山、三清山、龍虎山四大名山，並擁有鄱陽湖、西海以及溫泉資源。此外，江西的民間文化也十分多元，群山秀麗的風光，成為道教重要的發源地，還有被譽為中國最美麗的鄉村「婺源」、千年瓷都「景德鎮」，展現其特有風情。而自古江西便出了歐陽修、王安石、曾鞏等多位文人雅士，並且在中國近代歷史進程中扮演重要地位，造就江西的璀璨的人文歷史。

江西光大國際旅行社旅遊接待總部總監汪洋表示，地廣物博的江西，目前在台灣市場上的產品，幾乎都是走廬山、景德鎮、三清山等贛東景點，這樣的行程只能造訪江西約1/4的區域，不僅產品內容較為單一，對於來到江西的遊客來說相當可惜。目前江西正在推廣贛西的景點，希望之後可以藉由「以老帶新」的概念，融合贛東與贛西的景點，推出較多樣化的產品內容。此外，他也特地釐清大家對於江西旅遊的印象。他表示，雖然在產品行程中規劃有許多「名山」，但並非每一座都需要攀爬，以龍虎山為例，是搭乘船或筏欣賞山水之美；而其他山區大多有纜車可以搭乘，景區內的步道也都相當舒適，並且山中的氣候也較為涼爽舒適。



西山萬壽宮



廬山



滕王閣



鳳凰溝景區



江西八日考察路線圖



明月山



武功山



龍虎山



景德鎮



▲不時雲霧繚繞的廬山，是夏季最佳的避暑勝地。

▼美廬別墅曾是蔣中正與宋美齡的故居。



贛東北經典1—千古名山 江西廬山

具有「世界文化景觀遺產」、「世界地質公園」、「國家5A級旅遊景點」的高評價，也因其為近代政治演進中的要地，而具有高度的知名度。來到廬山不僅可以欣賞山勢的秀麗，還可造訪極具人文風采的白鹿書洞、體現廬山近代發展的歐美別墅群。除此之外，在去年所正式落成的「五教祈福園」，也建立獨特的宗教和平共處，可以說是融合人文、風景、文化、教育、宗教、科學名山於一體。江西省廬山旅遊局局長傅檢也特別強調，無論景區內如何發展，廬山是「歷史名山」、「政治名山」的地位穩固，並且是推廣時的最佳招牌。

◀廬山擁有世界地質公園的肯定。

贛東北經典2—千年天師府 仙境龍虎山

龍虎山奇特的地質遺跡中，是世界地質公園、世界自然遺產提名地，蘊含多采多姿的歷史人文，是遠近馳名的「道教祖庭」、「中國道教發源地」，在《水滸傳》第一回中也有對於龍虎山的生動描述。目前遊龍虎山可搭乘船、筏在瀘溪上領略仙境風光，而其特殊的地形地貌，擁有長江三峽一帶的「懸棺」文化，也在山壁之中清晰可見，每日還有定時的「懸棺」搬運安葬的表演，非常值得推薦。除此之外，位於龍虎山景區之中的「嗣汗天師府」之名來源于元世祖忽必烈封第36代天師張宗演為「嗣汗天師」。天師府是歷代天師生活起居之所、祭祀之處，目前仍然會舉辦道教大型盛事。



▲龍虎山可搭乘船、筏在瀘溪上領略仙境風光。

▼嗣汗天師府是歷代天師生活起居之所、祭祀之處。



▼園區中擁有多位高齡的陶瓷技師被列為「國家級非物質文化遺產傳承人」。

贛東北經典3—千年瓷都 景德鎮



▲景德鎮古窯民俗博覽區可看到各式各樣的陶瓷製品與古窯場。

景德鎮是中國古代四大名鎮之一，更因瓷器享譽中外，現為中國歷史文化名城，擁有「世界瓷都」的美譽。目前「景德鎮古窯民俗博覽區」集中保護了景德鎮陶瓷歷史文化與建築文化遺產，並且園區中擁有多位高齡的陶瓷技師，為「國家級非物質文化遺產傳承人」，保留最原始、傳統的製瓷工藝。遊客可以在此觀賞陶瓷製作過程，參觀古窯場，景區內還有獨創的瓷器演奏可供欣賞。

不僅如此，位在景德鎮市內的「瑤裡」，是景德鎮陶瓷的發源地，也特產有製作瓷器的「高嶺土」。目前依然維持著古鎮老村，有山有水、古況等自然風光。

贛東北經典5—世界自然遺產 三清山

位於上饒地區玉山和德興兩縣交界處的「三清山」，是中國名列五A級的國家旅遊區，更於2008年被列入世界遺產之中，與黃山山系相連，素有「小黃山」的稱號。該山面積達220平方公里，因玉京、玉虛、玉華三峰宛如玉清、上清、太清，因而得名「三清」。山間景觀包含形成奇峰怪石、古樹名花、流泉飛瀑、雲海霧濤等奇特景象，遠近變化的景觀及變化萬千等自然奇觀吸引歷代名臣名家到此一訪。除了風光堪稱一絕外，這還是一座道教名山，自古便享有「高凌雲漢江南第一仙峰，清絕塵囂天下無雙福地」之美讚。



▲三清山素有「小黃山」的稱號。

贛西新景區1—橫首廬尾舞功中 武功山

▶1,700多年的祭壇，是武功山最富特色的人文絕景之一。



◀武功山上的紫極宮。



▼在金頂上可以觀賞罕見的高山草甸。



武功山位於贛西境內，為一座道教名山，其主峰白鶴峰（金頂）位於萍鄉市與吉安市交界處，海拔達1,918.3公尺，是江西境內第一高峰。在金頂上可以觀賞罕見的高山草甸，一旁還有4座1,700多年的祭壇，是江南古代祭祀文化的活化石，以石塊拱頂結構、無樑殿建築，是武功山最富特色的人文絕景之一。除此之外，還有武功山神、獨特地貌、紅岩谷瀑布群等20處景點。

目前登武功山可以搭乘纜車，第1段纜車為33分鐘，第2段纜車為8分鐘，再搭配步行時間共需約2個半小時登頂。經實地考察，山區の木質步道十分完善，目前正在進行纜車工程，增進運載量、節約時間，改善搭乘品質。

贛西新景區2—愛我·就帶我去 明月山

明月山位於贛西宜春市，面積136平方公里，因整個山勢呈半圓形，恰半圓明月而得名。目前明月山旅遊現況為，徒登山需3個半小時，搭乘纜車約40分鐘，目前正在進行的新纜車工程將於明年5月開通，改為8人座、8分鐘即可登頂，運載量可大增5倍。除此之外，也預計明年10月份開通中國境內海拔最高的小火車。明月山溫泉風景名勝區管委會副主任喻仁表示，明月山是座「綜合山」，擁有山景、瀑布、溫泉等資源。



▲明月山的湖泊美景。



▼地底棧道別有一番體驗。

江西旅遊餐宿 持續優化提升

有句俗話說「湖南辣不怕，四川不怕辣，江西怕不辣」，足以顯示江西飲食較重口味、重油色，又鹹又辣。但近來因遊客人數的增長，當地餐飲也做了微幅的調整，尤其是時常接待團客的餐廳，都能迎合台灣遊客的口味。

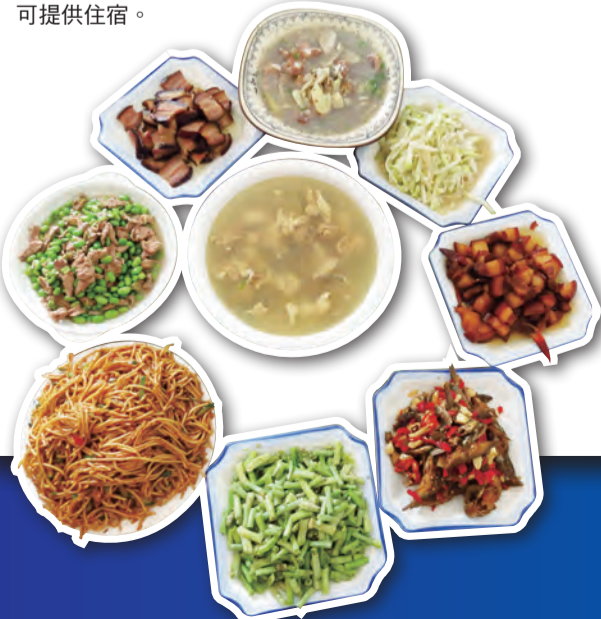
目前江西僅有南昌擁有5星級飯店，並且有多家國際知名飯店品牌入駐。江西南昌市旅遊局局長陳清華表示，目前南昌定位為「接待地」，是旅客的必經之地，身為江西省會城市，在住宿方面絕對可以提供最優質的環境。而在正在推廣中的贛西景區部份，以明月山為例，在山腳下溫泉飯店陸續開關，目前已擁有如，天沐溫泉度假區等酒店可提供住宿。



▲本次行程中也入住多家飯店，為未來行程規劃選用飯店進行評估。圖為白浪湖度假村。



▲南昌市的飯店水準已經相當成熟，圖中的禧悅麗尊酒店深受台灣遊客與商務客喜愛。



◀江西飲食較重口味，圖為特色美食如，炒粉、臘肉等。



◀江西特色米製品。



江西獨好

江西最專業 散客保證成團

獨家保證 無購物 無自費 無攝影

價格最低 品質最高

東航 江西三清山、龍虎山、廬山、祈福園、景德鎮、婺源八日

原價24000

08/29 09/05.12.19.26

獨家促銷價

19,900 含稅

華航 唯美廬山三名山、景德鎮、鳳凰溝、婺源八日

08/28.31 09/04.07.11.14.18.21.25.28

原價27000

獨家促銷價

22,900 含稅

保證三大山及婺源
景點門票全包含

- 1.保證 讓您輕鬆遊江西 三清山纜車上下 (價值NT.1800)
- 2.保證 讓您觀看千年之謎『懸棺表演』乘船遊仙水岩 (價值NT.1500)
- 3.保證 讓您於『南昌之星』亞洲最大摩天輪上欣賞南昌之美 (價值NT.500)
- 4.遊覽中國最美麗的鄉村-婺源，觀粉牆黛瓦小橋流水人家，體會青山綠水間純樸風土人情。(價值NT.1000)
- 5.清靜於李白所讚譽「影落平湘青黛光」和人稱「神仙之廬」的-廬山 含環保車。(價值NT.1600)
- 6.蔣介石先生與宋美齡夫人夏天度假的-美廬別墅。(價值NT.500)

華航 俏美三清山+廬山蔣家宴五日

08/31 09/07.14.21.28

獨家優惠價 21,900 含稅

保證全程無購物、無自費、無攝影【5★酒店或當地最好酒店】

★精心安排：

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1.三清山纜車上下，免去登山之苦 | 4.獨家美廬別墅內用蔣家宴200RMB |
| 2.鳳凰溝景區贈電瓶車或單車 | 5.優秀熱忱的領隊 |
| 3.全程無購物壓力 NOSP | 6.專業貼心的導遊 |

江西新廬山+龍虎山+生態瑤里六日

8/29 9/05.12.19.26

獨家優惠價 16,900 含稅

保證全程無購物、無自費、無攝影

- 1.遊覽江南三大名樓之首的滕王閣，
- 2.追蹤道教發源地和道家始祖張天師的居所-龍虎山。
- 3.探奇天下窯器所聚，中國「瓷器之都」的-景德鎮。
- 4.天上瑤池，人間瑤裡，人文山水融合的經典-生態瑤里。
- 5.江南民居與皇家建築，有江南小朝廷之美譽-汪山土庫。
- 6.世界文化景觀-廬山。
- 7.南國橋樑建築上的一顆明珠-觀音橋景區。
- 8.【鳳凰溝風景區】-獨特、最壯觀的美景『茶園』。

●全新產品 獨家發售 保證無購物 無自費 無攝影

江西獨好 廬山仙境、明月山、天沐溫泉+武功山、雲中草原深度八日

出發日期 8/31 9/07.14.21.28

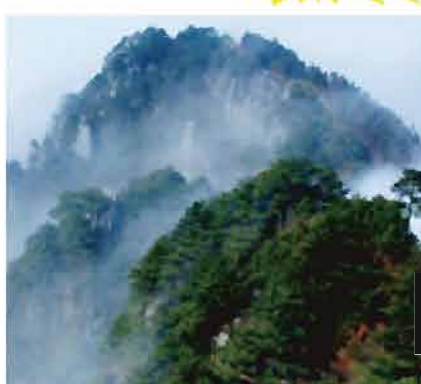
特惠價

23,900 含稅



武功山風景區

峰白鶴峰海拔1918.3米，為江西第一高峰。
山景雄秀、瀑布獨特、草甸奇觀、生態優良、天象稱奇、人文薈萃”。自然形成了“峰、洞、瀑、石、雲、松、寺”齊備的山色風光堪稱天下無雙；雲海日出、穿雲石筍，奇特的怪石古松、峰林地貌和保存完好的原始森林。



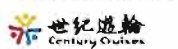
明月山風景區

明月山主要是由太平山、老山、仰山、玉京山等十來海拔上千米以上的山峰組成。主峰太平山，海拔有1736米，因整個山勢呈現出半圓形，明月山景色，貴在天然。茫茫雲海，山野天池，獼猴出沒，有“絕壁驚人，怪石爭奇，蒼松鬥妍，山花織錦”四絕，以峰、瀑、洞、石聞名如入仙境，有“酷似黃山”美稱。主要特色為溫湯溫泉度假區。

大陸、日本、海島專業旅遊 | 赴台旅遊、參訪 | 全球機票、訂房、簽證 | 遊覽車接送 【專業旅遊服務、保證穩定機位、精選特殊行程、超值合理價格】



創新改革 求新求變
為您服務 我就開心



台北 團體旅遊 TEL (02)6600-7988 FAX (02)6600-1686
散客票務 TEL (02)6602-6988 FAX (02)6600-1682

台中 TEL (04)3704-8318 FAX (04)2316-2600

高雄 TEL (07)976-6789 FAX (07)216-0688

雄峰旅行社 江西產品再提升

以「江西七大精品旅遊景區套票」之利回饋消費者

撰文>孔彥蓉
圖片提供>本刊圖庫

江西省境內擁有的豐富山林生態，並在當局與業者積極推廣之下，使江西的旅遊發展日益蓬勃。坐擁知名的避暑勝地「廬山」、世界自然遺產的「三清山」與道教祖庭「龍虎山」，還有中國境內最大的淡水湖「鄱陽湖」等美麗風光，深深吸引各地遊客。

雄峰旅行社目前針對江西的產品，以華航「台北—南昌」的直航班機包裝有兩套行程，並依照不同的酒店等級與景點，分為4星的「南昌、龍虎山、景德鎮、婺源、三清山8日」以及5星的「醉美江西~廬山、景德鎮、婺源、三清山、龍虎山8日」，帶領旅客用8天的時間深度探訪江西之美，並在餐食的部分餐標均提高為50RMB，讓旅客在走訪景點之餘，也能夠品嚐最道地的美食。而在江西，除了擁有世界知名的自然景觀外，也有許多近代文化資產：「紅色旅遊」景區，如：井岡山等，針對這類獨特的旅遊規劃，雄峰旅行社也運用其深厚的行程規劃經驗，替旅客安排獨特的行程，滿足不同客人多樣化的需求。不僅如此，目前也已經開始著手規劃超5星的頂級行程，預計將當地最頂級的酒店包裝進行程當中，全力搶攻高端客層市場，屆時，希望同業能繼續給予支持，與雄峰一起開創利多。

微調產品內容 暢遊七大精品旅遊景區

雄峰旅行社在「2012江西旅遊風光展」上，由江西省人民政府省長鹿心社正式頒發「江西旅遊特約合作旅行社」匾額，並贈送「江西七大精品旅遊景區套票」。這不僅肯定了雄峰旅行社在推廣江西旅遊的努力，也提供雄峰更多操作空間，提供遊

客更加優質的選擇。

在「江西七大精品旅遊景區套票」中囊括：廬山、三清山、鄱陽湖、龍虎山、井岡山、婺源、景德鎮等門票，優惠金可達1,100RMB。雄峰旅行社副總經理陳進溢表示，得力江西省對於台灣業者的政策支持，雄峰也將在產品內容上再提升，將政策中的優惠空間回饋給消費者，並且善盡推廣江西旅遊之責。因為江西的產品主打「無購物、無自費」，所以將把回饋的內容反映在「食、宿」上。其中，餐標的部分也將再升高、飯店選用的部分再加強，並與當地飯店業者接洽、合作，提供更為舒適的住宿品質。

另外，為了善用「江西七大精品旅遊景區套票」，雄峰也將在既有行程中微調內容，讓遊客暢遊七大精品旅遊景區。陳進溢表示，套票數量約可支持一季的使用量，但產品若是叫好叫座，雄峰也將持續販售此產品，搭配上航空公司冬、春季調整的機票價格，維持江西產品的優質品質。



▲江西省人民政府省長鹿心社（左）致贈牌匾予雄峰旅行社副總經理陳進溢。（攝影>王星鑑）

護區8個，並成功創建了中國優秀旅遊城市9個、中國旅遊強縣1個以及A級旅遊景區99個，是塊兼容自然生態與人文歷史的旅遊聖地。

而四大名山：廬山、井岡山、三清山與龍虎山、四個千年：千年瓷都景德鎮、千年名樓滕王閣、千年書院白鹿洞與千年古寺東林寺、近代政治的四大搖籃、一湖：中國最大的淡水湖鄱陽湖與一村：中國最美的鄉村婺源知名的旅遊景區，足以顯示江西淵遠流長的美麗風光。

江西景區推薦 獨好風光絕對不容錯過

江西美麗的景緻，連毛澤東也曾感嘆地說：「踏遍青山人未老，這邊風景獨好」。擁有世界遺產4處、世界地質公園2處、國際重要溼地1處、國家風景名勝12個、國家級森林公園44個、國家級自然保

►四個千年之一的千年古鎮景德鎮。



◀廬山是夏日最佳的避暑勝地。

▲雄峰旅行社所包裝的產品，將帶領遊客一覽道教祖庭—龍虎山。



CHINA AIRLINES SKYTEAM

醉美江西

景德瓷器馳名中外
廬山奇秀甲天下
鄱陽浩淼碧波萬頃
南昌古城人傑地靈
悠遠的人文景觀
秀麗的自然風采
江西邀您一同領略。

江西. 新廬山. 景德鎮. 婺源. 三清山. 龍虎山8天

【婺源】【三清山風景區】【廬山】【鄱陽湖】【景德鎮】【龍虎山】【美廬別墅】

CI直飛 南昌進出 出發日期:9/7.14.21.28、10/9.16.23.26

CI直飛 武漢進出 出發日期:9/1.8.15.29、10/6.13.27

CZ直飛 武漢進出 出發日期:9/7.14.21.28、10/9.16.23.26

風味餐食

農家宴(50RMB)、天師宴(50RMB)、三石宴(50RMB)、粉蒸宴(50RMB)
三清風味(50RMB)、贛菜風味(50RMB)、淵明家宴(50RMB)、瓷宴(50RMB)
鳳凰溝精緻養生宴(50RMB)

旗艦住宿

白金5★ 力高皇冠假日大酒店、5★ 凱萊大酒店
白金5★ 三清山國際度假酒店、5★ 陽光溫泉假日酒店

超值價 含稅 18,900起
旗艦價 含稅 21,900起

CI, CZ, HX, CX, KA, MF, HU, AE, 3U航空團體機票一手機位 以上報價均含各地機場稅、燃油附加稅、安檢費、出境稅、500萬+20萬醫療險費



乾隆假期



雄峰旅行社

<http://5168旅遊網.tw/>

TEL:02-2517-2696 2517-0480 FAX:02-2509-7128

江西光大國旅 贛旅遊的第一品牌

江西光大旅遊總經理姜江 最佳的江西旅遊推廣大使

江西光大國旅成立於1995年5月，經營江西旅遊業近20年中，秉持專業及服務的精神，致力於推廣江西旅遊業的發展，堪稱為江西旅遊的先驅者。雖然江西旅遊起步較晚，但江西光大國旅不畏拓展上所遭遇的困難，造就優質的服務品牌，更使江西光大國旅榮獲多項肯定。

成為江西旅遊第一品牌的「江西光大國際旅行社」，在旅遊業界獲得了極高的成就，囊括「全國青年文明號」、「省市青年文明號」、「省市優秀、十強旅行社」、「市行業明星企業」、「市服務發展誠信單位」、「省AAAAA級價格誠信單位」等榮耀，成為入境旅遊、國內旅遊、赴台灣旅遊、出境旅遊全省綜合排名居冠的旅遊企業。

而鑄造「江西光大國旅」輝煌成就的幕後推手—江西光大旅遊總經理姜江，懷著對江西大地的家鄉之情，並倚著自身的專業能力，在推廣江西旅遊上不遺餘力，成為有口皆碑的「江西旅遊推廣大使」。回想江西光大國旅成立以來的努力，姜江可以說是奉獻了近15年的歲月，宛如一位胸懷大愛的母親，一路扶持著江西的旅遊，寫下江西旅遊的美麗篇章。姜江表示，受限於交通的不便，江西旅遊起步慢，但在1995年時看好江西發展的潛力，發展之初借助於週邊城市帶動江西的旅遊，一步一步地將江西獨好風景推廣出去。再不斷的考察、拜訪、推廣之下，終於皇天不負苦心人，近年來江西旅遊逐漸嶄露頭角，並且受到江西當局的重視，成為重要產業之

撰文>孔彥蓉 圖片提供>江西光大國際旅行社一，「江西光大國旅」更躍升為江西省內營業規模最大的旅行社，走在江西旅業的發展前端。

心繫江西旅遊發展 盼達共營共利

姜江除了是江西光大旅遊總經理外，還擔任江西省旅遊協會副會長一職，使她不僅擁有經營旅遊產業的專業能力，還有一份責無旁貸的社會責任，宛如江西光大國際所秉持著「品質源於責任，樹立行業先鋒」的態度。姜江認為「江西旅遊的春天」已經來臨，但在此同時，更需要大家同心協力使江西旅遊永續發展。目前江西的旅遊堪稱是一塊處女地，有很多地方尚待遊客去發掘，呼籲同業們不要落入殺價的戰場中，賜給江西旅遊一個良善的發展空間。

而在江西入境市場中，江西光大國旅佔比達70~80%，其中台灣遊客佔光大入境接待量可上看至80%，足以顯示台灣業者對於江西國際光大的肯定，也不免令人好奇他們是如何締造這般輝煌紀錄？姜江說，當初進入台灣時，江西並不被市場所重視，但憑著開疆拓土的精神、細緻的服



姜江

江西光大國旅總經理 PROFILE

2011全國勞模
政協委員 婦聯執委
江西財經大學研究生導師
中國旅遊榜中榜風雲人物

務與世界同步的系統，一掃大家對陸籍企業的刻板印象，使台灣業者紛紛與江西光大國旅合作。雖然在台灣赴贛旅遊的接待量上已穩坐龍頭寶座，江西光大國旅仍然用一對一的方式和台灣業者對接，並依不同客戶的理念及個性，創造出產品內容上的「差異化」，嚴格控管產品品質，維護雙方利益，遊客的滿意度更是接近100%。

有鑒於江西名山眾多，江西光大國旅每年所繳納的保費高達800萬RMB，是當地保險額度最高的公司。不僅在硬體方面提供完善的保障，在軟體的服務方面更加細緻，客人的來函的感謝信，更讓團隊在展現專業之餘，更多了精神上的收穫，讓優質的企業文化不斷在市場上發光發熱。

光大旅遊榮譽

- ★ 全國青年文明號
- ★ 特許指定赴台遊組團社
- ★ 海峽兩岸旅遊交流協會—江西省唯一理事單位
- ★ 江西省首家通過ISO9001國際服務質量體系認證單位
- ★ 江西AAAAA級旅行社唯一價格誠信單位
- ★ 江西省「雙十強國際旅行社」
- ★ 江西省「十佳旅行社、明星企業」
- ★ 中國東方航空公司聯合品牌推廣戰略合作夥伴
- ★ 2004~2010年度江西省入境遊先進單位
- ★ 世界自然遺產—龍虎山風景區海外市場指定銷售代理
- ★ 世界文化遺產—廬山風景區台灣服務處指定銷售特別代理



▼江西光大國旅所旗下員工人數高達200多人，專業能力與熟稔經驗，造就細緻週到的服務。



▲江西光大國旅辦公室以紅白色系基調，展現服務熱誠與專業誠信。

走近光大 走進江西

接待第一品牌

江西光大國旅

◆ 海峽兩岸旅遊交流協會
江西省唯一理事單位

◆ 全國百強企業 ◆

◆ 江西省AAAAA級旅行社
唯一價格誠信單位 ◆

- 江西最有實力旅行社
- 江西接待海外遊客最大服務商
- 連續17年榮獲台灣接待入境遊排名第一
- 旅遊品質、價格、資源三面保障大社

—— 菁英盡出，值得推薦 ——

峰奇險秀
蒼潤高逸

千古名山：廬山

服務您們，是我們最大的榮幸

總經理（質量監督）

姜江

手機：002-86-13707098118

入境中心總經理

萬湘兵（阿兵）

手機：002-86-18979152806、13307912806

QQ：940382581



江西光大國旅

聯繫
專線

入境一部 002-791-88557822
入境二部 002-791-88557828

9/1起赴港新政上路 去香港，立刻就好

搶攻年輕族與家庭客群 購物行、深度旅、主題樂 開創新局面

東方明珠—香港，過去即以其獨特的魅力吸引著來自世界各地的旅客，也是台灣極為重要的Outbound市場。而自9/1起，實施「台灣居民網上預辦香港入境登記」的新措施，大大增進造訪香港的便利性。

撰文·攝影>陳睿中

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，目前在前往香港的旅客之中，約有84%使用台胞證方式入港，另外16%則是使用簽證入港，而香港距離近、航班多、語言通，9/1起的便利入境措施更降低旅遊成本。促進更多即興旅遊旅客，非常適合延伸作為台灣旅遊的一部分，安排週末小旅行。

造訪香港除了可以買東西、吃東西之外，香港下半年也持續推出大型主題性活動，包括香港萬聖狂歡月、香港美酒佳餚月、香港繽紛冬日節及農曆新年等活動，年輕旅客可以利用週末到香港品嚐米其林餐廳、購買台灣還沒有進駐的時尚品牌，或是到蘭桂坊放鬆享受夜生活，輕鬆享受截然不同的週末生活。

萬聖節蓄勢待發 眾多名牌買到手軟

在2012年下半年，香港一連串的盛會活動也會陸續登場，即將到來的是9月底登場的萬聖節狂歡月，包含香港迪士尼樂園、香港海洋公園、杜莎夫人蠟像館、蘭桂坊都將推出萬聖節的主題活動，讓旅客到香港趣味試膽；11/1起則展開香港美酒佳餚月，香港將化身為環球美酒佳餚的大舞台，有第四屆「香港美酒佳餚巡禮」、蘭桂坊及赤柱美食區的美食嘉年華、各大酒店和餐廳提供餐飲優惠，提供最令人驚艷的美食之旅，讓台灣旅客體驗美食飄香、酒香四溢的魅力。

另外，2012年香港許多台灣買不到品牌魅力持續發燒，除了Forever21、GAP、American Eagle Outfitters等廣受台灣人喜愛的品牌外，今年夏天H&M集團旗下品牌COS以及美國休閒潮流品牌Abercrombie & Fitch也已陸續登陸香港，旅客將可以在香港享受更多的購物樂趣。



◀自9/1起，「台灣居民網上預辦香港入境登記」新措施實施，香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（右）與香港駐台經濟貿易文化辦事處主任梁志仁共同歡迎台灣遊客暢遊香港。

香港深度遊 私房景點大公開

香港駐台經濟貿易文化辦事處主任梁志仁表示，9/1起新制上路，旅客不僅可以沿用過去台胞證、簽證的方式入港，也可以自行利用「預辦理入境登記」的方式，每次將可節省500~700元，進出香港更加便利，勢必對於香港市場有所提升，可以刺激更多即興出遊的旅客造訪香港，推動短天數的行程也更有力度。

梁志仁認為，台灣許多地方擁有「林語堂故居」、「台灣鹽博物館」等等小型而具特色的博物館，是相當吸引人的深度景點，令人印象深刻。而香港地區不大，景點間交通時間短，除了購物觀光行程外，也很適合深度的歷史文化之旅，包括了西貢的地質公園、文物博物館、歷史博物館、香港大學等等，都適合安排寓教於樂之旅。

除了著名景區之外，梁志仁個人也十分推薦香港的自然環境。不論是太平山頂美麗的夜景外，香港濕地公園也是富有教育性的旅遊景點；除此之外，大澳漁村也十分具有古樸的特色，當地也已經利用古蹟改建成為大澳文物精品酒店，值得一遊。

梁志仁也指出，香港駐台經濟貿易文化辦事處主要負責推動經貿合作、投資推廣、文化交流、縣市聯繫、僑生交流等等業務；隨著9/1的到來，台灣民眾前往

香港將會更加便利與經濟，有效提升雙方的交流密度，同時也能讓雙方關係更進一步。

響應市場新趨勢 業者力推新品

為響應9/1新措施上路，香港旅遊發展局也特別聯合各大航空公司及全台53家旅行社推出香港輕鬆Go行程。包括由國泰業者推出8,888買一送一（2天1夜）、華航8家業者推出的「最愛香港」3天2夜9,800元（未稅）方案、長榮「玩聚香港」4家業者推出3天團體遊早去晚回9,999元（含稅）行程，報名還加送價值超過2,000元十大好禮。東南、康福及雄獅旅遊聯合推出「空中花園·尊爵香格里拉自由行」3天早去晚回28,888元（含稅）行程，全程商務艙外加賓士車機場酒店來回接送還有每日免費自助早餐，市價超過48,800元，現買現賺。

台中、高雄出發的業者則包裝含稅優惠價。台中華信航空業者推出2天1夜7,666元，加1,000元可升級為早班出發或多住一晚、香港快運業者也推出3天10,999、台中港龍團體行程4天3夜21,500（含稅），9月每週六出發第二人減5,000元。高雄出發則有華航3天8,888元，或港龍航空3天11,999元，含一日香港市區觀光，比暑假便宜了7,000，詳細產品細節與使用規定，歡迎多加洽詢利用。

HONG KONG ASIA'S WORLD CITY

香港·亞洲國際都會

自101年9月1日起，香港開放網上免費預辦入境登記，省時省力即時列印，輕鬆造訪香港，體驗多變繽紛時刻，去香港，立刻就好。

馬上到DiscoverHongKong.com！



台北市旅行同業公會vs香港旅遊發展局

9/1起港簽免收費 遊港新玩法 正式啟動 兩天一夜 主題旅遊

自9/1起，「台灣居民網上預辦香港入境登記（pre-arrival registration）」正式實施，不僅方便，更是不需任何花費，對於有意遊港的旅客是一大利多。為了解新措施對於香港市場的影響，台北市旅行商業同業公會理事長許禡哲／香港線召集人楊文彬、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮，共同針對香港市場發展進行意見交流。 撰文·攝影>陳睿中 場地提供>驢子餐廳

議題2：業者是否已經由消費者端，實際感受到線上免費簽證對於香港產品銷售的影響？迎接免簽措施啟動，業者未來在香港產品包裝與行銷上應朝向何種新方向？

過 去香港旅客來台灣，只需要上網辦理「預辦理入境登記」就可以入台，而自9/1起，港台雙方即可對等辦理一台灣民眾入港也可以直接利用「預辦入境登記」的方式，至網站登記，即可自行列印入境書，再持護照即可入港。

議題1：香港市場成熟，已是台灣前三的Outbound市場，其中約有16%民眾是使用簽證方式入港。線上免費簽證是否能夠實際發揮效益？現在是否有待開發的潛在客源（例：回流客、商務客、低年齡層客群），能在此波中創造新錢潮？

台北市旅行商業同業公會理事長許禡哲表示，在去年台灣Outbound市場之中，香港約佔有1/3，因此業者接觸香港產品的機會極大。旅遊同業感官敏銳，只要了解香港的銷售潛力與市場，勢必會主動了解如何販售香港以保障利益；當香港線售量提升，對業者業績也有直接的益處。

台北市旅行商業同業公會香港線召集人楊文彬表示，過去由於港人入境台灣須申請入台證，因此香港旅客赴台旅遊相對有限，但是隨著香港預辦理入境登記政策上路，近幾年大幅度增加港客赴台人數，由此可見「預辦理入境登記」所帶來的便利性，勢必對市場會帶來正面影響。

發掘潛在客群 創造穩定成長

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，香港旅遊市場成熟，已經是重要的Outbound市場，隨著9/1新制上路，無法



徐維妮 香港旅遊發展局台灣處長

有大幅度的爆量成長，但是可以吸引出潛在的消費客層。

台灣目前每週有超過400班的航班飛往香港，去年也共有214萬9千人次前往香港，其中84%利用台胞證進港，16%採簽證入港。而根據研究，214萬9千人次之中，以單日往返的旅客為大宗，其他中國沿海城市過夜香港的旅客則為77萬9千人次。今年1~6月，過夜旅客平均消費5,260元港幣，當日往返的旅客平均消費僅200餘港幣，因此對於香港旅遊局而言，增加過夜旅客將為首要之務。

在過夜旅客之中，有40%拿香港簽證，其中又有超過6成以上為年輕客群，包含年輕夫婦、學生、上班族；而年輕族群中，又有超過6成為年輕粉領族。因此年輕客層是最重要的客層，也因為家庭旅遊客群之中，許多都會與16歲以下孩童同遊，這些孩童多半沒有台胞證，因此家庭客層也是在新制上路後，連帶會受影響的客群。

分析中也指出，持香港簽證的旅客之中，第一次前往香港的旅客也是佔38%，因此未來除了將鎖定年輕客層外，也會加強發掘首次前往香港的旅客。

兩天一夜遊香港 新興型態正式啟動

徐維妮表示，新政策所帶來最重要的改變，就是對消費者來說可以自行在家上網申請，有效刺激即興旅遊旅客，週休二日的最佳去處，也可以從本島旅遊改為香港旅遊，擴大台灣在地旅遊的版圖。

過去兩天一夜的出國產品吸引力薄弱，但是現在業者以香港的便利性與優惠售價作為包裝基礎，已經開始力推兩天一夜的新興旅遊產品，目前實際市場銷售狀況長紅，證明兩天一夜的出國度假新市場，已經正式宣告成型。

許禡哲也認為，現在台灣本身Inbound市場積極發展，本身各旅遊景點除了台灣各城市的觀光客之外，仍有來自世界各地的觀光客；因此將短天數的台灣旅遊區塊延伸至香港，不僅可以擴大經營版圖，讓同業的Inbound、Outbound產品均衡發展，也可以藉由觀光交流，帶動市場品質，開創新的旅遊商品。

楊文彬也表示，新的政策對於業界推廣香港，或是將行程延伸至珠江三角洲、澳門等地，都是很好的切入點，在經營香港市場多年之後，也將可利用新政來帶動首次推廣的兩天一夜產品。

過去航空公司皆認為香港兩天一夜屬於商務客層，因此在供需基礎之下，票價往往最貴並且居高不下，也讓香港有「短距離，高票價」的「黃金路線」之稱。如今航空公司

◀自9/1起，台灣民眾即可自行上網免費申辦「預辦入境登記」，（左起）香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、台北市旅行商業同業公會理事長許禡哲／香港線召集人楊文彬共同探討對於旅遊產業的助益。



關鍵對談

即興出遊 顛覆旅客想像

思考已有改變，在票價結構做好分流，商務客、旅遊客、GIT區分明顯，票價不再居高不下，與過去熱門的三天兩夜、四天三夜產品比較起來，價格也更有競爭力；加上台港航班密集，所以方便安排早去晚回，讓業者包裝產品更加便利。

妥善規劃 機+酒組合 創造低價新利多

現在台港間航班綿密，加上珠江三角洲的暢通度高，今年市場上以香港結合週邊資源做搭配的產品最為熱賣，像是港澳、港圳的包裝產品在電視購物上銷售成績十分亮眼。

澳門本來就擁有免簽證優勢，現在再加上「台灣居民網上預辦香港入境登記」政策，也引起航空公司高度重視兩地遊的旅程規劃。現在華航、長榮、國泰都能跟澳門航空使用一本票連結，不論是GIT或是FIT都可以包裝利用。除此之外，由於澳門使用機型較小，無法容納過多旅客，面對大型團體略有心有餘而力不足之遺憾。但是港澳之間的船運便利，業者也可以利用台灣—香港進出+渡船進出澳門的方式包裝雙點，更能滿足大團需求。

除此之外，飯店運用也將會改變香港的產品包裝。去年共有2,700萬陸客造訪香港，是最大宗的觀光來源；針對陸客湧入香港造成房價提升，楊文彬抱持著正面的看法。他認為正是因為陸客市場，帶動香港興建更多新飯店，讓消費者有更多飯店可以選擇，也因為新興飯店眾多，業者也還是可以拿到具有優勢的房價與更新穎的住宿品質。今年下半年香港新酒店陸續增加1000間房間，更增加業者操作機會。

另外，過去飯店內的兩大床多為4呎床，適用於兩大人或兩大兩小，但是現在部分飯店除了願意接受四大人的入住方式，也有業者已改裝為兩張5呎床以因應四人一室的方式；台灣旅客對於四人一室的接受度高，同樣單間房價以四人平均下來，房價更加輕鬆，相對也能降低產品售價；對於家庭客層或年輕學生族群，四人一室的住宿方式也將是旅遊新商機。每年香港在3月中旬~4月底，9月中旬~11月中旬，因為展覽眾多所以房價較高，也



許楊哲 台北市旅行商業同業公會理事長

因為房價波動問題，所以香港的旺季，往往就是台灣的淡季，但是未來若能夠包裝「兩天一夜+四人一室」來降低售價，藉由「低票價、低房價、免費簽證」的價格利多，也可以吸引更多預算有限、出遊日有限而無法出國的旅客前往香港，更適合一家四口的家庭客群。

議題3：與香港相比，日本、韓國等地也是深受年輕族群喜愛，又同樣不需簽證的旅遊地點，香港是否有更大的優勢可以創造商機？

打破僵局 萬聖節將成為最新亮點

為了吸引觀光客回流，因此香港持續推出各式主題旅遊來創造旅遊話題，其中，尤以即將到來的萬聖節最適合與9/1新制上路進行搭配。徐維妮表示，現在年輕族群喜愛在萬聖節扮裝、辦趴，最近也有航空公司業者陸續反映，在今年5月台北國際觀光博覽會時，已經有許多旅客洽詢萬聖節相關旅遊內容，表示萬聖節活動將會是香港重要的觀光亮點。

楊文彬表示，杜莎夫人蠟像館、香港迪士尼樂園、香港海洋公園、星光大道、蘭桂坊等都是香港極具指標性的萬聖節重點。過去萬聖節產品已經耕耘多年，但是仍受機位與取房影響銷售，若能突破兩天一夜的包裝方式，將可望帶動今年萬聖節市場。

不同於團體旅客，商務客與FIT在購買機票與訂房上，常常會有習慣性消費，因此商務客與FIT對於新推出的飯店、新推出的航班時間，都會抱持觀望態度，反而有空間與價位利於讓GIT使用。10月雖為展覽熱期，但是離市區較遠的新建飯店仍多能給包銷商、地接社房價優惠，對於業者而言，更能夠利用「四人一室+夜間門票」

的方式包裝，不僅話題性十足，同時降低成本，並且滿足年輕旅客共同出遊、參與萬聖節夜間活動的需求，讓過去難以操作的10月產品創造出新商機。

議題4：香港目前積極發展MICE與獎勵旅遊，線上免費簽證將會對於MICE與獎勵旅遊造成怎樣的影響？

簽證優勢 更添香港MICE競爭力

徐維妮認為，香港近年來極為重視MICE市場，9/1新制將會讓業者操作更加便利。由於大型的獎勵旅遊團，成員勢必來自台灣各地，加上過去香港的獎勵旅遊團需顧及簽證成功率，因此略為不便。現在「台灣居民網上預辦香港入境登記」制度更加便利，可有效降低業者的操作顧慮，而且現在機位票價彈性遠優於以往，對於香港的MICE市場極具加分效益。

楊文彬也表示，現在獎勵旅遊團比例尤以60~80人團體最多，簽證也是操作重點。「台灣居民網上預辦香港入境登記」仍屬於簽證的一種形式，所以成功率並非100%，但是由於免費又有即時性，因此也可以讓簽證未核准的旅客有更充裕的時間申請台胞證，可以有效降低客人因簽證不



楊文彬 台北市旅行商業同業公會香港線召集人

過而無法入港之機率，對於MICE與獎勵旅遊操作更便利。

許楊哲指出，9/1起的新政策，加上業者、航空公司的旅遊新觀念，讓香港打破過去的瓶頸，包括新興的兩天一夜、四人一室、主體旅遊等旅遊方式可以助抬香港市場之外，2013年的6個連假假期也是香港旅遊的一大利多。期許香港的新契機能夠讓台灣outbound人數穩定成長，也希望每條旅遊路線都能夠均衡發展，讓各線同業能夠業績長紅。

三多旅遊 力推香港兩天一夜新品

大巴士夜遊串聯景點 歡慶萬聖狂歡月 搶攻即興出遊年輕族群

香港結合東方傳統與西方文化，加上名勝景點、購物與美食天堂的美譽，讓香港旅遊市場相當成熟茁壯，每年皆吸引大批國際遊客到訪。隨著9/1「台灣居民網上預辦香港入境登記」上路，台灣民眾可自行上網辦理香港免費簽證，縮短兩地距離，讓入境更加迅速便利，對於台港旅遊無疑是一大利多。

撰文>吳茜雯 圖片提供>本刊圖庫

在西方殖民歷史的背景下，香港十分重視萬聖節，其活動規模也堪稱為亞洲之最。自9月下旬至10月底之前，香港旅遊發展局依例舉辦「香港萬聖狂歡月」，香港城中的熱門旅遊景點、餐廳、街道皆洋溢著濃厚的萬聖節氣氛，加上距離台灣近、上網簽證免收費等優勢，是不少自助旅客心目中的首選。為因應「香港萬聖狂歡月」活動，各旅遊單位也推出主題旅遊產品，以優惠價格與經典行程，讓旅客能夠徹底放鬆搞怪，歡慶萬聖節。

兩天一夜新興市場正夯

三多旅遊副總經理楊文彬表示，從早期的簽證不便到現在的網上簽證免費，可見香港旅遊市場日漸成熟；目前，在航空公司與業者的推廣下，採取兩天一夜的新興包裝方式，鎖定年輕族群「說走就走」，引起市場的廣大迴響，預期將為萬聖節市場帶來商機。

楊文彬指出，過去兩天一夜的出國產品較難操作，但隨著香港新飯店的陸續開幕，加上實施香港免費電子簽證，為包裝產品上注入新氣象，以物超所值的兩天一夜套裝產品，成為週末假期新寵，擴大旅遊市場。

楊文彬說，香港的萬聖節活動在亞洲極具特色，很難看到其它地區同質性產品，加上香港預辦入境登記政策以及航空公司提供的優惠票價之下，便於業者包裝兩天一夜之產品，且能夠將價格控制在國內

旅遊的預算內，吸引預算不高但仍想出國旅遊的年輕客群，增加新客源。

串聯景點 大巴士暢遊香港

全球最大開篷巴士公司之一的大巴士公司（The Big Bus Company），成立於1991年6月，總部設在英國倫敦，且隨著業務持續擴大，將服務據點延伸到中國上海、匈牙利首都布達佩斯、法國巴黎、美國拉斯維加斯、邁阿密、舊金山及華盛頓等城市。自2008年12月起，大巴士開始在香港提供觀光巴士服務，為其旅遊市場添加新元素，深受同業與消費者的青睞。

香港維多利亞港夜景為世界知名三大夜景之一，為使旅客能夠盡興探索香港美景，Big Bus夜遊方式在近年來急速竄出頭，特別在「香港萬聖狂歡月」的活動期間，搭配海洋公園巴士暢遊星光大道、半島酒店、蘭桂坊、銅鑼灣等地，串聯各式景點，免於轉車之苦，讓旅客以最放鬆的方式享受香江假期。

為了便於旅客觀光，大巴士除了在主要景點皆設有中途站外，還提供給每位旅客免費耳機，且設有16國語言數碼導覽系統，依照不同語言之需求向遊客進行景點介紹，讓消費者留下美好回憶。

四人一室+夜間門票 滿足年輕客群

萬聖節產品經營多年，杜莎夫人蠟像館、香港迪士尼樂園、海洋公園、星光大

道、蘭桂坊仍為重點，也紛紛推出系列搞鬼活動。

楊文彬表示，儘管三多握有充足的酒店保留房，從三星至五星級酒店皆涉獵，但基於9、10月為展覽熱期，導致香港房價偏高，過去難以包裝促銷產品。不過，三多於今年將以部份新開幕的酒店與主題樂園酒店為主力，規畫出新型產品組合，搭配香港線上免簽之優勢，並且推出「四人一室+夜間門票」新的產品組合，有效降低成本，同時還能滿足年輕客群的需求，發掘更多商機。

買二送二推促銷產品

除了現階段的買一送一產品之外，楊文彬強調，在萬聖節活動期間也將推出另一波促銷，包括好禮八重送（含接機、地鐵一日券、機場快線、大巴士夜遊、太平山來回纜車+凌霄閣觀景區等），並且朝向買二送二的包裝方式規劃產品，預期航空公司將持續推廣，期望能與兩天一夜產品一樣開出紅盤，為香港市場再創新局。



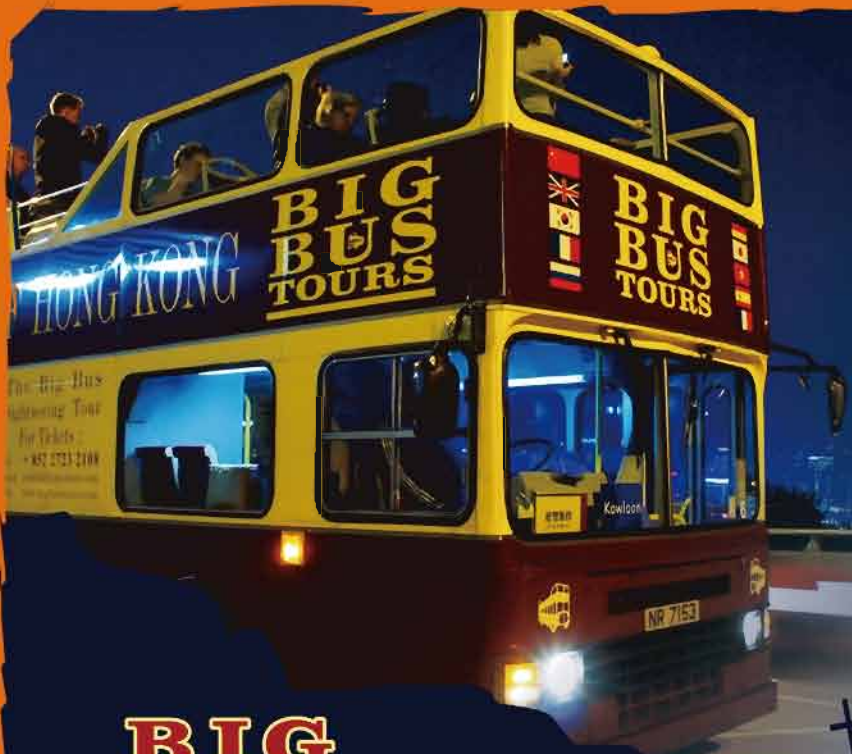
楊文彬
三多旅遊副總經理



▼香港結合東方傳統與西方文化，每年皆吸引大批國際遊客到訪。（圖片提供>本刊圖庫）



▲大巴士特別在「香港萬聖狂歡月」活動期間串聯重要景點讓遊客暢遊。（圖片提供>香港大巴士公司）



香港萬聖狂歡月

搭著大巴士

全城哈囉喂

BIG BUS TOURS 搭巴士遊香江

每年十月，香港萬象之都化身為黑色派對城市！為期一個月的「香港萬聖狂歡月」將有許多人氣景點舉辦精彩的萬聖節活動，讓人尖叫狂歡，快搭乘敞篷雙層大巴士，遊覽最美麗與刺激的香港景點。



夜遊香港 魅力擋不住

迷人的香港，入夜時刻璀璨奪目，尤其10月全城萬聖派對正精彩，一個人或者兩個人還是全家人，只要搭上巴士就能隨車前行暢遊，萬聖節期間刺激加倍，想省體力找樂子，交給大巴士輕鬆搞定！

夜遊路線首推「藍線九龍遊」，總覽星光大道、維多利亞港，還有半島酒店、彌敦道、上海街、女人街、廟街夜市，再到尖沙咀海旁欣賞繽紛炫麗的霓虹燈夜景及世界聞名的「幻彩詠香江」激光表演，保證回味無窮。

此外，選擇「紅線香港島遊」可搭乘極富歷史色彩的山頂纜車，從凌霄閣欣賞壯麗的香港景色，或乘坐天星小輪往返尖沙咀和中環，萬聖節期間「蘭桂坊」更是熱鬧非凡，不可錯過！選擇大巴士夜遊路線升等豪華套票只要加價150元港幣，非常划算。

請洽香港大巴士官網：www.bigbustours.com



紅藍綠3路線 香江遊透透



選購「大巴士豪華套票/尊貴套票」，可以無限次暢遊所有大巴士日/夜間路線，包含有3條令人心動的觀光路線，香港島遊(紅線)、九龍遊(藍線)、及赤柱遊(綠線)途經旅遊景點包括國際金融中心、香港會議展覽中心、蘭桂坊及SoHo荷南美食區等，可飽覽維多利亞港醉人的景色。

九龍遊途經旺角、油麻地及尖沙咀地區，著名旅遊景點包括海港城購物中心、朗豪坊、廟街及玉器市場等；赤柱遊則途經香港島南區的著名景點，包括香港海洋公園、香港仔、淺水灣及赤柱。萬聖節活動期間，香港海洋公園、蘭桂坊、星光大道都有系列節目，想輕鬆遊覽，就別錯過搭乘大巴士，一起同歡，感受無限熱力。

貼心的大巴士在主要景點都設置有中途站，車上提供免費耳機，十國語言的語音導覽系統為您沿途介紹引人入勝的歷史背景及生活文化，留下最完美的觀光回憶。

香港萬聖狂歡月3.4日自由行 (2人一室)

好禮八重送~大巴士夜遊香港璀璨夜景.接機.港鐵遊客全日通.機場快線.太平山纜車.凌霄閣觀景台.香港「樂、吃、購」優惠券.精美旅遊手冊。

同業價 **9,488** 起+稅

香港迪士尼樂園黑色世界.迪士尼好萊塢酒店3日自由行 (4人一室)

好禮九重送~大巴士夜遊香港璀璨夜景.接機.港鐵遊客全日通.機場快線.太平山纜車.凌霄閣觀景台.香港「樂、吃、購」優惠券.精美旅遊手冊.香港迪士尼樂園夜間門票。

同業價 **9,888** 起+稅

香港2日超級獻禮(買一送一)

限定五團 9/2.6.9.13.16

- + 上環宜必思酒店 ibis.8度海逸 同業價 **8,888** 起+稅
- + 恆豐.城景國際 (含早餐) 同業價 **10,888** 起+稅
- + 港島海逸君綽酒店.洲際海景嘉福酒店 同業價 **11,888** 起+稅

香港三日搞鬼搞笑團

特別安排~杜莎夫人蠟像館.香港迪士尼一日門票及海洋公園日間門票.蘭桂坊.星光大道,早去晚回.無購物.迪士尼好萊塢酒店(4人一室)。

同業價 **14,888** 起+稅



交觀綜字2035號 品保北0414號

<http://www.scope.com.tw/b2b.htm>

歡迎代開國泰、港龍、日航、華航、長榮、日本、大陸、香港一手機位



台北(02)2536-8656 台中(04)2329-2678
 桃園(03)331-7268 票務專線(02)2567-3333

台旅會上海分處預計11月開張

撰文·攝影>張肇麟

籌備處主任李嘉斌與旅館公會聯合總會理事長徐銀樹交流推廣

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（簡稱台旅會）繼設立北京辦事處後，「上海辦事處」將於近期成立，目前辦公室選定上海人民廣場都市總部，預計最快於11月正式開張。台旅會上海辦事處由李嘉斌擔任分處主任，服務大陸長三角及海西地區廣大的陸客赴台旅遊，業務涵蓋地區包括上海、江蘇、浙江、福建、江西與安徽等6個省市。

李嘉斌日前返台參與第四屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議，並與舊識台灣旅館商業同業公會聯合總會理事長徐銀樹會面，針對開拓陸客赴台觀光市場交換意見。李嘉斌指出目前赴台陸客年齡稍長，屬於團體操作區塊，但根據中國大陸統計，其出境旅遊主力客群年齡層在25~45歲，由於

自主性較高，對於在旅遊目的地整體消費面向較廣，帶動效益也較高，因此台旅會將致力開拓此一客群。他進一步指出，大陸年輕人已經很少看電視了，下課或下班後就上網，因此與其花錢在電視作廣告，可能不比在網路上作宣傳來得有效果。此外，李嘉斌也表示，正在思考如何與在滬台商合作，運用其通路或既有宣傳媒介資源，甚至辦公大樓外牆來作旅行台灣的宣傳，共同發揮以達綜效。

而旅館公會聯合總會理事長徐銀樹指出，此會會員為全台各地「一般旅館」公會組織，據統計陸客來台有高達72%是入住一般旅館，而且陸客意見調查中對於住宿的滿意度更高達90幾分，相信一般旅館對於台灣觀光整體評價有所貢獻。針對台



▲台灣海峽兩岸觀光旅遊協會上海辦事處籌備處主任李嘉斌（右）與台灣旅館商業同業公會聯合總會理事長徐銀樹針對陸客市場交流意見。

旅會開拓大陸個人遊與年輕客群，他提議可在台旅會網站連結台灣旅館分區介紹，讓赴台陸客能有更多住宿選擇，有機會感受「安心、安靜、安全」三安旅館的優質服務。

晶英、富野結盟 跨品牌、區域合作 打造雙城假期

晶華國際酒店集團旗下之晶英酒店與富野飯店集團，8/20宣告正式合作，聯手推出「舞動雙城」三天二夜假期，以跨品牌、跨區域的方式，希望藉由獨特魅力共同吸引客群，再創觀光業界與秋冬旅遊的新局勢。

撰文·攝影>吳茜雯



▲晶華國際酒店集團業務總經理劉怡秀（左3）、太魯閣晶英酒店總經理楊雋翰（左1）、蘭城晶英酒店總經理蔣大雄（左2）、武陵富野渡假村總經理李素榮（左4）、富野溫泉休閒會館總經理張天榮（左5）合影。

晶華國際酒店集團於2009年陸續成立位於宜蘭市區的「蘭城晶英酒店」與花蓮太魯閣國家公園內的「太魯閣晶英酒店」，一推出便以五星級的優質服務交出亮眼成績單。而知名渡假飯店品牌富野飯店集團，也因豐富的操作經驗，讓位在台中武陵農場之「武陵富野度假村」或是台東知本溫泉內的「富野溫泉休閒會館」，廣受台灣旅客的喜愛。

自9/1起至2013年3月底之前，旅客透過4家飯店官方網站系統預約入住日期訂

房後，便能從晶英（太魯閣晶英酒店、蘭城晶英酒店）和富野（武陵富野渡假村、富野溫泉休閒會館）兩集團中任選一間飯店，依照個人需求自行規劃，串聯安排組成三天二夜行程，享受精緻又愜意的雙城假期。

「舞動雙城」三天二夜假期之中，結合蘭陽平原、武陵農場、花蓮太魯閣與台東知本等台灣四大知名景點，平日超值價8,999元起，另贈台北晶華酒店餐飲抵用券新台幣1,000元以及價值1,500元的沐蘭Spa沐浴乳320ml+浴鹽；若選擇入住花蓮太魯閣晶英酒店者，還可享中租租車6折優惠，便於消費者徜徉花東美景。

觀光局：觀光旅館住房熱絡 營運績效創佳績

交通部觀光局統計今年上半年來台人數達358萬人次，較去年同期成長25.24%，帶動觀光旅館業營運績效表現不錯，2012年上半年觀光旅館業客房總平均住用率為68.08%，與2011年同期65.73%比較，增加3.07個百分點，其中花蓮地區增加9.06個百分點，居各地區之冠。營收也同步成長，2012年上半年觀光旅館業總營收為257.47億元，較去年同期增加15.85億元，成長幅度為6.55%。

交通部觀光局認為全新觀光宣傳計畫促進來台旅客大幅上升，以及觀光旅館業者用心經營，帶動收益成長，挹注觀光旅館客源，讓住宿旅客較去年同期增加455,836人次（成長

9.38%），以本國籍住宿旅客來說，桃竹苗地區住宿旅客較去年同期增加41,551人次最多，而外國籍住宿旅客部分，以大陸地區住宿旅客較去年同期增加239,971人（成長29.81%）最

資料提供>交通部觀光局

多，其次為日本地區住宿旅客較去年同期增加225,812人（成長28.68%）。觀光旅館總平均房價為3,416元，也較去年同期增加173元，成長5.33%。

2012年1月至6月台灣地區
觀光旅館業總營收前5名

名次	旅館名稱	總營收新台幣 (百萬元)
第1名	晶華酒店	1,493.8
第2名	台北寒舍喜來登大飯店	1,344.9
第3名	台北君悅大飯店	1,227.5
第4名	台北W飯店	900
第5名	遠東國際大飯店	813.2

2012年1月至6月台灣地區
觀光旅館業總員工產值前5名

名次	旅館名稱	總產值(新台幣)
第1名	第一大飯店	4,273,906
第2名	天成大飯店	2,816,464
第3名	晶華酒店	1,711,140
第4名	台北君悅大飯店	1,660,985
第5名	台北W飯店	1,639,357

旅行社經營新趨勢：

網站營收強勢超越實體店面

來嘛通
全國首創 14項專利 雲端互動式行銷系統



根據「站內行銷」觀念創新開發，**多方互動諮詢**、**站內精準行銷**、**網站數據分析**三大主題功能，服務顧客無遠弗屆、立即回應掌握黃金服務15秒。

▶▶ 多方互動諮詢—整合行動通訊

提供文字、語音、視訊對談模式，提示音在忙碌之餘不漏訊。下班或離線時段，系統透過後台、E-mail與手機簡訊通知客服人員，即時掌握旅客需求。

▶▶ 站內精準行銷—廣告播送、客服便利貼

可於全站或指定頁面播放最新消息。客服便利貼與客服QRCode讓互動諮詢無限延伸，顧客可透過E-mail、社群網站、平面廣告、各式宣傳品，立刻與客服人員線上諮詢。

▶▶ 網站統計報表—真實呈現站內數據

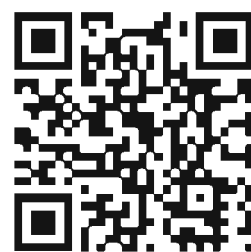
獨家專利精準計算網站流量，了解主要來源網站、訪客搜尋關鍵字、網站內每個頁面瀏覽次數與時間等數據，清楚得知訪客需求，有效管理廣告成效，讓每分錢擲地有聲。

全功能開放
免費體驗

立即洽詢

(04)2262-1505

<http://www.lyma-tech.com>



上順旅行社、大登旅行社、中天旅行社、世宇旅行社、世邦旅行社、可來旅行社、成長旅行社、行家旅行社、近代旅行社、采風錄旅行社、春暉旅行社、盈達旅行社、翔笙旅行社、誠翔運通旅行社、睿選旅行社、銀河系旅行社等旅行同業好評使用中，敬賀生意興隆！（以上照筆劃順序排列）



雲端運算推廣服務計畫 經濟部中小企業處贊助廣告

主辦單位：



執行單位：

雲端運算推廣服務計畫辦公室

推廣單位：

LYMA Innovative Tech Co.,LTD.
萊碼創意科技股份有限公司



和風日本

J A P A N

快訊!

東京迪士尼海洋 玩具總動員瘋狂遊戲屋新開幕

Oriental Land株式會社營業本部營業二部營業三課豐田健表示，7/9剛剛開幕的玩具總動員瘋狂遊戲屋，刺激好玩，排隊人潮洶湧，大受海內外觀光客好評。這個耗資115億日幣打造的玩具總動員新設施，位於東京迪士尼海洋的美國海濱區，玩法是戴上3D眼鏡，搭上造型車，進入電影玩具總動員的世界，與胡迪、翠絲等卡通明星進行一場刺激的3D射擊遊戲。（撰文・攝影>蔡雅雯、賴靖筑）



心連心串起交流 日本東北

以秋冬絕景與嶄新活動迎接 旅行同業輔助



▲日本東北宣傳訪問團全體熱情推薦東北觀光魅力。

在東日本大地震之後，訪日市場雖一度停滯，但在2011年11月完成開放天空協議之後，台日觀光交流全力衝向最高峰。根據日本觀光廳統計，截至7月底為止，2012年台灣訪日觀光客人數與震災前的2010年同期相比增加10%，今年4月和7月更是陸續創下當月最高紀錄。受到震災最大影響的東北地區，積極向全世界宣傳可放心前往，一年一度訪台的大型宣傳活動已於8/20~8/23在高雄、台中、台北三地舉行說明會，10月份更將結合北關東地區，配合台北國際旅展再次進行觀光推廣活動。

本次由東北觀光推進機構推進本部副本部長阿部昌孝率領東北6縣觀光人員與當地業者計32人的訪問團共同來台推廣東北的魅力，阿部昌孝表示，311之後，台灣除大力援助震災的復興，也積極協助讓東北的觀光市場恢復，再次由衷表示感謝之意。從台灣直飛東北的仙台航班已於去年9/20復航，仙台機場更是在今年7月完全恢復震災前飛往世界6個城市的正常航班，而東北觀光最重要的交通機關、道路等更已恢復正常。日本觀光振興協會東北支部事務局長安藤光雄則表示，目前的東北以「復興」為主題，除了過去遊客們所熟悉的觀光景點一如往常展現自然與人文魅力，太平洋沿岸的受災區也提供「志工之旅」、「防災課程研習」等，以導覽方式傳達真實現況。日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也則提醒，至2013年3/31為止，正舉行「東北觀光博覽會」，以「Heart to heart心連心」為主題，整個東北地區都是會場，將東北人的溫暖好客心意傳達到觀光客。

從交通、祭典活動、季節情報到景點設施，本次說明會提供6縣的豐富嶄新情報與針對旅行同業的商品補助措施。交通上，

除了長榮航空每周2班的仙台定期航班之外，前往東北也可利用羽田機場轉乘國內線班機，另可嘗試連結北海道與東北地方的渡輪，規劃串連兩地的行程。



▲8/20於高雄舉行的說明會現場。



▲8/21台中說明會現場交流熱烈。



觀光宣傳圓滿成功

· FIT推廣雙管齊下

撰文·攝影>黃千珮 圖片提供>向日遊



◀(左起)長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課李翠娟、課長倪采繁、日本航空台灣分公司總經理多田利郎、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、社團法人日本觀光振興協會東北支部事務局長安藤光雄、中華航空台北分公司客運營業部副理姜紀中、東北觀光推進機構推進本部副本部長阿部昌孝、全日空台北支店營業部副理嚴冠玉、社團法人日本觀光振興協會東北支部書記廣瀨浩子、中華航空客運營業部日本韓國線主任席立黎、日本航空台北營業處旅客業務部部長菅見昭夫、經理方曼麗、東北觀光推進機構海外事業部擔當部長小笠原貴宣、復興航空營運處客運營業部業務主任汪祥龍。



◀鹿角廣域觀光推進會議十和田八幡平觀光班主事進藤龍平(左)、小坂町觀光產業課觀光商工班主查對馬修。



▲秋田縣觀光聯盟Leader 澤田石泰浩。



▲秋田內陸縱貫鐵道運輸部運輸課長兼營業課長齊藤伸一。



▲仙台市經濟局國際宣傳推廣課宣傳推廣推進室長伊勢文葉。



▲宮城縣經紀商工觀光課主事前場大田二。



▲青森縣觀光國際戰略局觀光交流推進課主事福原和實。



▲(左起)岩手縣商工勞動觀光課主事菊地宏明、岩手縣觀光協會課長代理菅原裕美。

青森縣

近來以巨大的稻田藝術畫作創造出話題的青森縣在接下來的季節還將舉行「弘前蘋果博覽會」，代理青森縣的向日遊向井純更透露，明年元宵燈會還有青森縣最吸睛的夏日祭典「睡魔祭」登台演出，敬請拭目以待。

秋田縣

可利用新日本海渡輪，從苦小牧可連結秋田市，搭配北海道地區規劃行程。在緊接而來的秋季，可緩慢欣賞紅葉絕景的秋田內陸線、日本最老的舞台劇「康樂館」是強力推薦。入住鹿角地區飯店的團體，只要住一晚並搭配指定景點，即可獲得每人2,000日幣的補助款。

山形縣

著名的日劇《阿信》已改編成電影，預定2013年即將上映，遊客們可在庄內電影村看到拍攝場景。此外針對航空公司及旅行業者，只要是利用包機進出山形或住宿2晚以上就可獲得補助。

宮城縣

秋冬魅力十足的鳴子峽、藏王樹冰等深受台灣遊客歡迎，宮城縣預告，明年將是宮城·仙台的觀光活動年，目前正計畫提供贈送從仙台機場進入宮城縣的遊客們精緻的限定好禮，敬啟期待。

岩手縣

台灣遊客們熟悉的小岩井農場於今年推出最新「牽引機之旅」，可搭載20人的農用牽引機在40分鐘的行程將穿梭於平時不公開的杉木森林中行駛，讓遊客們盡情感受芬多精的洗禮。旅行業者只要在岩手縣住宿一晚就提供每人千元日幣的補助。

福島縣

2013/1開始播出的大河劇《八重之櫻》是描述福島出身的偉大女性「山本八重」，由人氣女星綾瀨遙主演，預料將會掀起另一波福島的觀光熱潮。

JR東日本 富士山新套票創佳績

10/1東京車站新旅客中心OPEN

撰文·攝影>蔡雅雯、賴靖筑

JR

東日本營業部海外推廣課長玄葉榮幸表示，甫於7/1開賣的富士山去回票，只要5,500日圓的近5折價格大受好評，尤其感謝台灣旅客的熱情支持，接下來入秋天氣漸漸涼爽，更適合爬富士

山，歡迎多加利用富士山來回票、搭JR去富士山玩。此外，10/1起為迎接東京車站復元重建的完成，JR東日本旅客中心(JR EAST Travel Service Center)也將盛大開張，提供旅客們更多服務。



▲(右起)東日本旅客鐵道株式會社營業部海外推廣課長玄葉榮幸、三輪史、坂橋洋至。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

和昌旅行社 華航緬甸PAK 精采巨獻

市場唯一直飛 9/15起增飛週六航班

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

每年10月份，因雨季結束，氣候轉涼爽，緬甸的旅遊旺季開始。搭著這一波翁山蘇姬的民主改革熱潮，緬甸在國際上能見度大增，旅遊需求也日益活絡。深耕緬甸航線許久的華航有感於此，也計畫在9/15增飛週六航班，並在8月份與業者聯手推出華航緬甸假期PAK產品，為中南半島旅遊帶來新商機。

撰文·攝影>郭欣怡

和昌旅行社副總經理洪丕勳表示，緬甸為台灣的19倍大，保留了最原始的古蹟樣貌，沒有遭到破壞亦無做任何修飾，是全世界佛教文物保留最完整的地方，最主要的客層以緬僑歸國、佛教人士、供僧團及佛修團等行程為主，但近年來亦增加了想到緬甸探路的台商考察團，以及到緬甸取景的攝影團體，緬甸客源充足。

如今隨著翁山蘇姬熱潮，緬甸出現了想一訪黃金王國的觀光客群，讓機位需求大增，得力於華航仰光航線由從5/15開始，便增飛週二航班，由原每週3班增為4班，飛航週一、二、三、五。9/15起，更將增飛週六航班，達每週5班航班，且從8月份開始，針對團體的促銷方案，在票價結構上較之前更優惠，讓業者在優勢航班下，團體操作上更加便利，以往每個月只有1~2團出發，現在幾乎週週都能有2團成行，遊客以倍數成長，華航緬甸假期PAK目前由康福、東南、雄獅、山富、百威、鴻毅、誠旺、帆華、盈達、品冠、和昌、昂齊等旅行社組成，聯手推出6天朝聖團以及8天深度全覽產品。

黃金王國緬甸 仰光金塔之都

緬甸是個全民篤信佛教的國家，所以在文化以及風土民情的表現上，皆可見到濃厚的宗教色彩，尤其在建築層面上，全國各地皆有佛塔與寺廟，且每座佛塔與寺廟都是金碧輝煌，人稱緬甸為「僧侶之國」，而仰光又稱「金塔之都」，無論走到哪都可以見到穿著袈裟的和尚，抬頭皆可見到金光閃閃的佛塔，尤以仰光之大金塔為最，而壯觀則推浦甘之2千多座佛寺群，民眾朝聖必訪之地，6天產品主要以仰光為中心，遊覽下緬甸為主，同業售價25,900元起；而8天產品則為緬甸深度全覽，遍覽仰光、浦甘、曼德勒、東芝等地，以國內的4段飛機搭配，免去拉車之苦，行程也更加順暢，目前同業售價43,900元起。

，而仰光又稱「金塔之都」，無論走到哪都可以見到穿著袈裟的和尚，抬頭皆可見到金光閃閃的佛塔，尤以仰光之大金塔為最，而壯觀則推浦甘之2千多座佛寺群，民眾朝聖必訪之地，6天產品主要以仰光為中心，遊覽下緬甸為主，同業售價25,900元起；而8天產品則為緬甸深度全覽，遍覽仰光、浦甘、曼德勒、東芝等地，以國內的4段飛機搭配，免去拉車之苦，行程也更加順暢，目前同業售價43,900元起。

浦甘、曼德勒、東芝8日全覽

浦甘為緬甸第一個王朝首都，有400萬佛塔之城的美稱，行程中安排搭乘英式華麗古式馬車巡遊，晚間欣賞緬甸傳統舞蹈及木偶神話劇場表演；曼德勒為緬甸第二大城，盛產寶石、玉石；參觀緬甸最後一個雍笈牙王朝—曼德勒皇宮、庫克多佛塔世界最大之石刻經書、世界上最大之磚造佛塔之一—明宮佛塔，登曼德勒山賞落日；東芝位於海拔1千多公尺高原，是著名避暑勝地，欣賞體驗當地的茵萊湖的美麗鄉村景觀、少數民族特有的水上生活，安排搭乘長尾船遊覽、拜訪緬甸北部的長頸族人。

飯店量穩定 餐點豐富多元

在飯店的部分，深為「華航緬甸假期」PAK中心的和昌旅行社，取得當地第一手飯店房間，仰光部分以3~5星飯店為主，皆能自由選擇，房間數量穩定，價格也相



洪丕勳 和昌旅行社副總經理

對親切，操作PAK亦有加分作用。而餐點部分，更精挑細選了多國主題風味餐，因緬甸東與寮國毗鄰，東南與泰國接壤，北、東北和中國大陸交界，西與印度、孟加拉為鄰，除了緬甸本身的餐點之外，也衍生出相當多元的飲食文化，行程中安排緬式、中式、泰式餐點，以及飯店自助餐可供享用。

緬甸高球團 結伴揮桿去

緬甸高爾夫球歷史悠久，因1824年英國化之後，1887年成立塔耶世紀高爾夫俱樂部，緬甸的高爾夫球場除了多處集中在眾所周知的前首都仰光以外，新首都內比多亦新建了許多嶄新高爾夫球場，高球在緬甸受歡迎的程度和普及的風氣可見一斑，除了球場廣闊之外，因屬於新開發市場，團體客不多，可享受不擁擠的自在揮桿。且相較於東南亞曼谷或其他國家，動輒都是4、5千元一場球，在緬甸打一場球，約40~100元美金，折合台幣一場球只要1200元，相當超值划算，目前針對球客亦包裝了5天3場球以及6天4場球等團體行程，亦頗受球客青睞。

▼東芝萊茵湖的水上民族，擁有單腳划船的特殊技巧。(圖片提供>和昌旅行社)



▶緬甸最著名的大金塔，建立於2500年前，高度近100公尺，是當今世界上最高的佛塔。

◀六層寺內世界最大的臥佛，長75公尺、高30公尺，其腳底有108個圖案，代表人有108次輪迴，也象徵天地萬物盡在其腳下。(圖片提供>和昌旅行社)





悠遊緬甸 華航金選



典藏緬甸黃金仰光+風動石6日

獨家走訪吉諦育風動石佛塔

28,900起

★加贈木香粉

典藏緬甸黃金傳奇全覽8日

搭配緬甸四段國內線班機，輕鬆遊訪仰光
蒲甘、曼德勒、東枝4大古城

47,900起

★加贈緬甸綠控木偶表演、馬車遊古城

金佛巡禮

☆蒲甘、東枝、曼德勒為8日行程專屬

仰光

千人和尚廟、玉佛寺、白象園、大金塔、世界和平塔、
翁山市場、人力三輪車遊仰光

蒲甘

阿南達佛塔、大比紐佛塔、古彪基佛塔

東枝

茵萊湖、水上市場、靈貓跳環、少數民族～長頸族

曼德勒

柚木大橋、曼德勒舊皇宮、曼德勒山觀落日、馬哈木尼佛寺、明宮

金豔風味

魚翅鮮魚風味餐、鴛鴦船自助餐+民族舞蹈秀、
正統緬式風味餐、清邁泰式風情餐、紅蟻料理、
北京烤鴨風味餐、冰糖燕窩、龜苓膏

金喜贈禮

贈送紀念玉戒指、護膚木香粉、紀念鎖匙圈、
遮陽草帽、歡樂團體照、椰子水

9/15前 每週 1 2 3 5 中華航空直飛仰光

	航班	起飛地點	起飛時間	抵達地點	抵達時間
去程	CI 7915	台北	07:20	仰光	10:10
回程	CI 7916	仰光	11:10	台北	16:35

帆華 02-2515-1173 百威 02-2751-5775 百福 02-2561-2405 昂齊 02-2504-4113 東南 02-2523-9199
品冠 02-2502-2999 盈達 02-2563-5668 飛寶假期 02-2531-8338 雄獅 02-8793-5488 誠旺 02-2515-2828
鳳凰 02-2537-0011 鴻毅 02-2505-9212 山富 02-2551-8866 可樂旅遊 02-2567-6601

中華航空
CHINA AIRLINES

百威旅遊 東北亞絢爛紅葉最前線

韓國3大名山賞楓 搭配五星住宿 高規格饗宴

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

每年的9月開始至10月下旬，是東北亞的賞楓熱潮，紅葉片片點綴枝頭，層層疊疊深深淺淺的紅，好生美麗。百威旅遊特別嚴選韓國與日本秋楓最前線景點，配合五星級飯店以及度假村，讓旅客來一趟高規格的秋季旅行。

撰文·攝影>郭欣怡

百威旅行社韓國線經理彭君一表示，秋季行程首推「韓國秋戀楓紅5天~三大名山賞楓·大明水世界·亂打秀」，網羅了韓國境內3大名山，包括了最多韓國人造訪的紅葉勝地「內藏山國家公園」；還有南韓小金剛之稱的「大屯山道立公園」，在此多奇岩怪石，安排龍門纜車、金剛排雲橋、風雲階梯等景點；「雞籠山國家公園」山脊形似一條頂著雞冠的龍，看上去相當趣味。將一般旅遊團必走的樂園行程排開，讓旅客深入遊覽名山，全程搭配五星酒店及豪華SPA度假村，讓旅客盡情享受旅程。此外，「韓國秋日的香氣5天~五星江原LAND度假村·香草花園·看雙秀」，在五星江原LAND度假村中，即使未到冬季，亦能體驗滑雪樂趣，鄰近雪嶽山，可順道欣賞片片秋楓。

針對自由的旅客也推出了「首爾自由輕旅行5天~含2天自由行送亂打秀門票」，參觀超夯景點東大門和景福宮之外，還安排了2日全自由活動時間，可以盡情shopping。而「首爾4人迷你小團5天~1車1導遊·無自費·保證住首爾商圈」則可滿足高端旅客的需求。

東京升等鳩屋 立山童話美景

百威旅行社日本線控陳子嘉表示，為了回饋旅客，推出「東京限量促銷5天~鳩屋溫泉雙樂園（迪士尼+宮崎駿）螃蟹吃到飽」，使用達美航空早去晚回班機，行程內容超豐富，除了迪士尼、宮崎駿等雙樂園，還帶旅客體驗蘆之湖箱根海賊船，以及大室山登山吊車，眺望富士山。9月份團體價格下殺至同業價24,800元起，且還免費升等A級伊東溫泉鳩屋飯店，並能享用長腳蟹吃到飽的豪華行程。

9、10月份也是立山黑部的紅葉重點，「東京立山黑部5天~上高地秘境·白川鄉



▲百威東北亞線菁英，（左起）百威團控OP鍾惟筑／日本線經理連育阡／日本線經理傅麗敏／日本線控陳子嘉。

童話之村·螃蟹吃到飽」入住3晚溫泉飯店，較市場行情多了1晚，現在早鳥優惠，前10名送司機導遊小費價值1,250元。

東京自由由秀 北海道秋楓紅

暑假過後，自由行人回籠，百威團控OP鍾惟筑表示，百威搶先包裝「東京淺草藍波飯店超值自由行5天」，使用目前最夯、離天空樹最近的藍波飯店，現代日式設計風格，全館免費上網，相當受到年輕人喜愛，且位置距離地鐵僅5分鐘路程，交通方便。搭配達美航空早去晚回，時間漂亮，同業價只要13,800元起。亦可選擇「東京池袋太陽城王子飯店自由行5天」，同業價16,000元起。

而北海道秋季產品仍數「北海道秋楓（黑岳纜車+知床遊船）螃蟹名湯5天」賣得最好，走著是市場上比較稀有的道東行程，入住3晚溫泉飯店，安排30分鐘的黑岳空中纜車，登大雪山山頂，可360度全覽北海道楓紅美景，另外還安排了50分鐘的釧路濕原列車之旅；搭乘知船觀光船極光號出海，欣賞鄂霍次克海東面海岸，從海中欣賞多變的支床半島海岸。

關西歡樂遊 九州豪斯登堡

百威旅行社日本線經理連育阡表示，為了

旅客的荷包著想，特地包裝了關西3萬元以下含小費的產品「關西歡樂5天~京都清水寺·大阪DIY章魚燒·環球影城樂園」，同業價25,800元起，使用晚去早回的航班，將售價壓低，但行程內容卻沒半點縮水，深入遊覽大阪和京都雙城，平安神宮、清水寺、大阪城公園、連環球影城都帶大家體驗，安排入住Dormy Inn集團飯店，獨家贈送2晚消夜拉麵餐。

另外「破盤九州5天~豪斯登堡歐風樂園·門司懷舊特區」，替同業將價錢壓在24,800元起，並承諾入住豪斯登堡內，走訪世界第一大河豚石像+日本第一大鳥居~龜山八幡宮，安排享用河豚大餐。另外一個重點擺在九州的浪漫港都「門司港懷舊地區」，此地保留許多結合西洋與和風古色古香的建築。各式的小吃與精緻小品，絕對讓旅客一再回味。逛累了還可以找家咖啡廳悠閒地喝杯咖啡，體驗貴婦般的悠哉時光。



▶東北亞進入賞楓季，深深淺淺紅葉，變化多端。（圖片提供>本刊圖庫）

東北亞·旅遊精品

紅色楓爆。即將來襲

說起秋日賞楓，日、韓絕對是首選，不管是楓紅無邊的北海道、立山黑部，楓紅與古意建築相得益彰的京都，或是韓劇場景南怡島、南山公園...等，都是這一季最美的印記！

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

日本

【北海道秋楓】(黑岳纜車+知床遊船)螃蟹名湯5天

*出發日期：9/2. 4. 13. 21. 25. 29 10/2. 7. 12. 18
*賞楓景點：層雲峽黑岳纜車、知床半島、能取湖珊瑚草、銀河流星瀑布
前10名送小費
\$36,900起

【楓紅美景】(上高地+白川鄉+螃蟹吃到飽)東京立山黑部5天

*出發日期：10/1. 4. 6. 7. 9. 10. 11. 17. 23. 25. 27. 30
*賞楓景點：立山黑部
前10名送小費
\$33,800起

【關西賞楓】京都世界遺產·神戶愛之船水上巴士5天

*出發日期：11/1-30密集出團
*賞楓景點：金閣寺、清水寺、東大寺、貫面瀑布、嵯峨野嵐山渡月橋、二條城、有馬溫泉
\$38,800起

韓國

【愛楓韓國】5星之宿5天(5星江原LAND·雪嶽山賞楓·樂天世界)

*出發日期：10月份密集出團
*賞楓景點：雪嶽山、南怡島杉木林道、江原LAND賞楓纜車
\$16,900起

【韓國】超值遊5天(踩街4商圍·音樂爆笑秀·遊愛寶)

*出發日期：10月份密集出團
*賞楓景點：愛寶樂園、南山公園、德壽宮
\$15,500起

【韓國】韓國透心涼5天(丹陽水世界水水按摩去·遊愛寶)

*出發日期：10月份密集出團
*賞楓景點：南山公園、南怡島、忠州湖遊船、景福宮、愛寶樂園
\$16,500起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸/東南亞·長灘島/日本·韓國/頂級遊輪/美加·紐澳/歐洲·俄羅斯/古文明/關島·帛琉/中南半島

日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同業價)

- 東京限量促銷5天~鳩屋溫泉雙樂園·螃蟹吃到飽 (含稅) 24,800起
- 東京經典5天~伊豆列車·新鳩屋溫泉·迪士尼(送活鮑魚) (含稅) 30,900起
- 名古屋立山黑部5天~上高地秘境·白川鄉童話村·金澤兼六園 (含稅) 32,800起
- 東京輕井澤5天~日本天皇渡假勝地·鬼怒川秘境泡湯 (含稅) 30,900起
- 關西歡樂5天~京都清水寺·大阪DIY章魚燒·環球影城 (含稅) 25,800起
- 破盤九州5天~豪斯登堡歐風樂園·門司懷舊特區 (含稅) 23,800起
- 前10名送小費~函館夜景纜車·三大螃蟹名湯5天 (含稅) 32,900起
- 東京池袋太陽城王子飯店自由行5天 (含稅) 15,900起

韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同業價)

- 【首爾】不愁者聯盟5天(冰·火·愛寶3樂園·痞客塗鴉村) (含稅) 15,900起
- 【首爾】就是要飄雪!韓國5天(PLAYDOCI·愛寶·雙秀) (含稅) 17,500起
- 【首爾】賞楓趣5天(雪嶽山·歐式小木屋·逛3大購物圈) (含稅) 17,900起
- 【首爾】自由輕旅行5天(含2天自由行·送亂打秀門票) (含稅) 17,500起
- 【首爾】秋日的香氣5天(住5星高爾夫度假村·香草花園·看雙秀) (含稅) 21,000起
- 【釜山】釜·慶雙城遊5天(薰香酒莊之旅·釜山港都啖海鮮) (含稅) 16,000起
- 【濟州】綺幻之旅4天~玩7大魔法主題 全程無自費 (含稅) 14,800起
- 【濟州】多氛多清爽5天(Olla秘境·森林火車·全程優質5星飯店) (含稅) 16,900起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

華航 打造2個女生的關島故事

經典私房路線 11家業者聯手 行銷優質關島

關島是美國最西邊的屬地，也是美國一天的開始，來到這個位於西太平洋的熱帶島嶼，可以在波濤拍岸聲中醒來，擁著群星入眠，慵慵懶懶地享受每一天。除了充滿悠閒的氣息之外，關島可是24小時的遊樂園，驚喜不斷！

撰文·攝影>郭欣怡

華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明表示，關島每年吸引大批觀光人潮投入碧海藍天沙灘的懷抱，觀光人數逐年穩定上升，且10/5~10/7，適逢關島嘉年華會，屆時又是一場文化、美食與購物的饗宴，有鑑於此，華航看好關島航線，決定在9月起改變飛航時段，調整為每週三、六直飛關島，目前由燦星、可樂旅遊、天海、易飛網、世邦、華泰、芬達、太平洋島國際旅行社、信安、雄獅、東南旅行社聯合銷售。

母女、姊妹淘 結伴暢遊關島

華航與業者為了重塑關島品牌，創造旅遊市場話題，預計規劃以「2個女生的故事」為主軸，包裝系列主題產品，邀請姊妹妹妹、媽媽和女兒，或是2個好友手帕交等女性族群，一起到關島尋找她們的私房路線，感受當地的查莫洛文化、水上活動、精品購物、刺激的戶外活動以及紓解压力的SPA療程，還有五花八門的夜生活，都讓人大呼過癮！

可樂旅遊 關島特賣會

可樂旅遊推出「關島特賣會~四星皇家蘭花、ABC俱樂部、海底世界4+1日」，搭配華航班機每週三出發，直飛關島，9/12、19、26推出同業價格19,900元，以個人旅遊(Mini Tour)模式進行，行程內容包含ABC海灘俱樂部，體驗海豚游蹤、拖釣、浮潛、香蕉船、獨木舟、水上腳踏車等各種水上設施；旅客能夠親身體驗逼真的海底景色加上精彩餵鯊魚表演；前往關島最熱門觀光景點—戀人岬，也是最受歡迎的偶像劇《惡作劇2吻》拍攝地；不能錯過的還有關島暢貨中心(GPO)，集合了30多家的美國品牌，在這可以找到

又好又便宜的名牌貨。餐食部分，特地嚴選多樣風味餐食，有Capricciosa義式套餐、ABC海灘俱樂部簡餐、SEA GRILL夏威夷式套餐。

東南旅行社 白色美人魚公主號

東南旅行社推出「LOVE關島♥白色美人魚公主號.TARZA水上樂園5/6日」，搭配華航每週三出發，5天3夜售價21,900元起；每週六出發，包裝6天4夜產品，售價23,900元起。行程包括關島市區觀光，走訪戀人岬、密克羅尼西亞廣場等。安排極速Tarza(小野貓)水上樂園，以及搭乘關島夢幻白色帆船—美人魚公主號(Alii Nui)，體驗海豚追蹤之旅、外海浮潛，親眼見識關島的海底美景。餐食方面，安排Outback(澳美客)牛排館套餐、五星級Hilton希爾頓飯店自助式晚餐+啤酒、飲料暢飲，以及世界連鎖名店「Capricciosa義大利餐廳」享用義大利風味美食。

芬達旅行社 輕熟女輕旅行

10月關島購物節，最適合姐妹姊妹結伴血拚，芬達旅行社以此為主題，推出了第2人半價促銷，「關島·輕熟女·輕旅行5日」，精心安排悅泰飯店(Fiesta Resort)仕女專屬房，姊妹們可以盡情在飯店附屬的沙灘或游泳池畔縱情的享受南太平洋的日光浴，或是享用飯店提供的各項水陸設施；另外搭乘美人魚公主號出海去，觀看海豚戲水、拖釣大魚享用生鮮海鮮料理，接著前往南部環島，最後重點來到購物天堂G.P.O Outlet，杜夢灣精品折扣季，絕對讓旅客買到欲罷不能。



▲華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明

世邦旅行社 住奧蘿拉送沙堡秀

世邦旅行社秋季精選，搭配中華航空，強力企劃「關島殺很大~自由行5天3夜」，精選關島3大特色飯店，包裝促銷行程，以4星皇家蘭花飯店搭配，同業促銷價15,388元起(含稅)；5星悅泰酒店，同業促銷價17,388元起(含稅)；5星奧蘿拉酒店同業促銷價18,388元起(含稅)，促銷再升等DELUXE房並贈送提早入住。針對這次華航關島主題再企劃「關島~與我們女人的故事5天♥WOMEN 愛旅行♥」，替姐姐妹妹精選最優質行程，安排住宿奧蘿拉酒店Aurora Resort，以及酒店內的Beng Teng Spa1小時，再送媲美拉斯維加斯歌舞秀的關島沙堡秀Sandcastle，安排「食尚玩家」推薦THE BEACH 海鮮燒烤晚餐秀。

華航大回饋 送7-11禮券200元

華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明表示，為了回饋同業夥伴長期對關島航線的支持，華航推出獎勵活動，即日起至8/31為止，凡每位成人報名華航9、10月份出發之關島團體行程，即贈送7-11禮券200元。人數累積無上限，數量有限送完為止。

▼關島擁有豐富的海底資源。(圖片提供>關島觀光局)



盡享歡樂

最愛關島

9月起 華航每週三、六飛關島

凡於8/31日前報名參加華航9、10月份出發的關島團體行程
每報名1位成人，同業可獲贈7-11禮券200元
(數量有限，送完為止)



關島快樂GO 5/6日

★2人同行，第2位減3000元

(含稅) NET: **16,800**起

天海旅行社 (02)2507-7511



最大最好玩的渡假村
玩一天不過癮，全程PIC

★保障利潤、同業退佣最豐厚

太平洋島國際旅行社 (02)2545-4588

夏日瘋關島~PIC渡假村 & 海豚追蹤5/6日

(含稅) NET: **20,888**起

世邦旅行社 (02)2511-1158

關島特賣會~四星皇家驕花. ABC俱樂部.海底世界4+1日

★每週三出發

(含稅) NET: **19,900**

可樂旅遊 (02)2567-6601

五星關島AURORA / 悅泰Fish Eye 5/6日

★第2人半價

(不含稅) NET: **11,750**起

東南旅行社 (02)2523-9199

預購Top 7人氣度假飯店 豪華遊/自由行

★2人同行優惠3000元

自由行【再加贈：五星飯店自助午餐】

芬達旅行社 (02)2560-1858

關島自由行4+1 / 5+1日

★180度無敵全海景&保證提早入住

(含稅) NET: **19,990**起

易飛網(02)7725-0800 # 1751

關島自由行

★報名即贈送價值2,100元Nemo號出海找尋
海豚蹤影、浮潛、香蕉船及享用船上午餐
或查莫洛午餐

信安旅行社 (02)2501-6936

陽光關島超值5/6日

★第2人減3000元

(含稅) NET: **19,800**起

華泰旅遊(02)2509-4888

關島趴趴走自由行5天3夜

(含稅) NET: **16,200**起

雄獅旅行社 (02)8793-5488

玩瘋PIC★關島戀人岬 輕鬆GO 4+1日

★加贈全球連鎖TONY ROMA'S肋排餐晚間套餐

(含稅) NET: **19,900**起

燦星國際旅行社(02)2796-6115



中華航空
CHINA AIRLINES



台北市四高爾夫聯誼會新舊交接

新會長亞太郵輪集團首席顧問吳健祥期許老幹新枝共創新局

台灣觀光協會台北市四高爾夫聯誼會於8/18舉行第四十二屆首場球賽，並於當天晚間在兄弟大飯店舉行會員大會暨新舊會長交接，由第四十一屆會長陳信豪交棒予第四十二屆會長吳健祥，會員無不展現旺盛活力，共同期許四高爾夫聯誼會長長久久。 撰文·攝影>張肇麟

「台」灣觀光協會台北市四高爾夫聯誼會由愛好高爾夫之台北市觀光、旅遊及交通界人士發起成立，宗旨為提倡正當運動，健康身心，聯繫情感，促進與有關事業人士之互相瞭解，共同發展台灣觀光事業及聯誼友邦之同業，於1971年8月18日正式成立。

台北市四高爾夫聯誼第四十二屆會長一亞太郵輪集團首席顧問吳健祥表示，民間聯誼團體能維持四十年而不墜實在難得，除了各屆會長領導與奉獻外，更賴全體會員傾心投入，經歷四十一年，部分早期會員已屆「不逾矩之年」，退休後仍關心會務，熱情不減當年，令人敬佩感動。目前會員共33位，吳健祥也期許在幹部與會員的支持下，會務能欣欣向榮，同時希望廣邀更多新血加入，共同經營此一旅遊業界以球會友的永續性聯誼組織。

卸任會長一凱行旅行社董事長陳信豪表示，承接會長的這兩年期間，感謝會員們熱情支持參與，雖然在任內後期，因身體狀況不佳無法實際下場，他期待健康恢復

更佳狀態時，能與會員一同球敘同樂。他也相信在新任會長吳健祥的帶領下，四五球隊能創造更多不同的新局面。



▲台北市四高爾夫聯誼會第四十二屆會長吳健祥(右)致贈「功在四五」紀念牌予卸任會長陳信豪。



▲第四十二屆會長吳健祥(左6)與全體幹事合影，(左起)會務顧問沈鵬溶、會務顧問林進榮、副裁判長許煌明、裁判長陳信銘、財務長曾成利、副會長雍景岡、總幹事潘建華、副總幹事楊誌雄。



▲第四十一屆會長陳信豪(左6)與全體幹事合影，(左起)會務顧問蔡開泉、會務顧問沈鵬溶、財務長曾成利、副會長雍景岡、副會長吳健祥、總幹事潘建華、裁判長陳信銘、副總幹事謝天堂、會務顧問梁世財、副裁判長楊誌雄。



1. 第四十一屆會長陳信豪(中)與年度出席全勤獎得主合影，(左起)陳信銘、蔡開泉、周台左、楊誌雄。2. 第四十一屆會長陳信豪(左5)與年度總積分前十名合影，(左起)#4黃永基、#7曾成利、#1楊誌雄、#2蔡開泉、#3周台左、#王國輝、#8林進榮、#9潘建華、#10吳健祥、#5陳信銘。3. (前排左3、4) 第四十二



屆會長吳健祥、第四十一屆會長陳信豪與會員合影，(前排左起)泰星副董事長康明捷、晶盟實業公司董事長蔡開泉、上品公司負責人陳信銘；(後排左起)信安旅行社董事長蔡向忠、金龍旅遊顧問梁世財、永盛旅行社執行董事朱光志。4. 會長吳健祥(左)與東華球場副董事長張歐元合影。



四五聯誼會
賢伉儷同樂



▲新加坡航空業務經理雍景岡賢伉儷。



▲高雄圓山大飯店協理黃永基賢伉儷。



▲東華球場副董事長張歐元賢伉儷。



▲陳瑞堅賢伉儷。

立榮航空 十年有成 小三通「金」讚！

台閩通航 迎接第三百萬名旅客 團體／自由行產品推優惠



◀立榮航空於松山機場盛大舉辦第三百萬人次迎接典禮。

▼立榮航空董事長蘇宏義（右3）與福建省旅遊局副局長陳揚標（右5）與第三百萬名旅客沈明麗（右4）與貴賓於福建省晚宴合影。

立榮航空自2003年推出小三通產品「立榮金廈一條龍」，今年正式邁入第十年，期間陸續推出許多小三通團體旅遊以及自由行商品，獲得廣大旅客的喜愛與肯定，使用小三通前往大陸的旅客逐年增加。今年8/22，搭乘立榮航空小三通，往返台閩的旅客突破300萬人次，成功締造嶄新里程碑。

撰文·攝影>黃盈甄 協力單位>立榮航空

為了感謝大家長久以來對立榮航空的支持與愛護，以及為迎接第三百萬名旅客，立榮航空於22日當天，假台北松山機場盛大舉辦了「台閩通航·十年有成—立榮航空迎接第三百萬名旅客」揭曉記者會，由立榮航空董事長蘇宏義，邀請交通部民航局空運組組長朱冠文、台北國際航空站主任楊國峰、廈門台商協會會長黃如旭、「立榮金廈一條龍」與「立榮全閩小三通」PAK代表共同參與主持，一同迎接第三百萬名旅客的誕生。

立榮航空董事長蘇宏義表示，立榮航空推動小三通商品至今已經十個年頭，期間，相當感謝所有單位及旅客給予的支持和鼓勵，因為有大家，立榮航空才得以有今日的榮耀。立榮航空小三通商品的推出，除了大大便利了台閩旅客的互訪，對於直航航班的不足，也成功的起了彌補的作用，讓兩地的旅遊透過不同的方式蓬勃發展，未來，立榮航空將繼續以最誠摯的心，提供大家最好的商品，朝下一個300萬人次邁進。

福建盛大舉辦歡迎晚宴

而為了迎接立榮航空第三百萬名旅客的



到來，福建省旅遊局也於23日在福州當地舉辦了盛大的慶祝晚宴，由福建省旅遊局副局長陳揚標主持，熱烈歡迎第三百萬名旅客及同團的百名成員蒞臨福建旅遊。

福建省旅遊局副局長陳揚標表示，相當感謝立榮航空對兩岸旅遊交流付出的心力，自從2004兩岸實現了廈門到金門雙向旅遊以來，經福建口岸到台灣旅遊的福建旅客約有77.4萬人次，而目前經由小三通往來台閩兩地的旅客人次更佔總人次的70%以上，在在顯示小三通對於兩岸旅遊促進的功不可沒。未來，福建省旅遊局將會持續與立榮航空保持良好合作關係，共同開創榮景。

福建4日遊 11,500元起

立榮航空為了慶祝旅客人次突破300萬，以及回饋旅客長久以來的支持，特別推出「廈門鼓浪嶼、瓷都德化雙瀑布美食4日遊」新產品，優惠價格僅需11,500元起，行程首度安排造訪陶瓷古都「德化」，及擁有「亞東第一瀑」之稱的「岱仙瀑布」等景點，並且帶領大家品嚐道地

風味餐。另外，喜歡休閒浪漫的旅客，也可選擇「立榮假期」廈門自由行最新產品「金廈浪漫雙島行」鼓浪嶼吳家園度假民宿+水調歌頭民宿自由行3日，浪漫價只要7,700元起，還特別贈送鼓浪嶼手繪地圖、娜雅咖啡券及上古文化藝術館門票。



▲立榮航空董事長蘇宏義（左）致贈立榮航空飛機模型予福建省旅遊局副局長陳揚標。



▲福建省旅遊局副局長陳揚標（右）致贈禮品予第三百萬名旅客沈明麗。

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

長白山國際度假區 萬達集團轉型力作

六大企業攜手 打造世界一流山地度假體驗地

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

近年來中國旅遊業蓬勃發展，在商業地產位居龍頭的萬達集團也斥巨資成立萬海文化旅遊公司，向文化、旅遊業轉型，甫於今年7/28開幕的長白山國際度假區即是萬達產業轉型的第一個大型旅遊項目。

撰文·攝影>張瑜真 協力單位>萬達長白山國際度假區

萬達長白山國際度假區由萬達、泛海、一方、億利、用友以及聯想等六家民間企業聯合打造，總投資金額超過兩百億人民幣，是中國投資金額最大的度假項目之一。長白山國際度假區總經理馬春野表示，中國的旅遊形態仍以跑景點的旅行觀光為主，但這種趕行程的旅遊方式，幾天下來往往疲憊不堪，萬達希望能將歐美風行多年的定點度假方式引進中國，以「停」取代「走」的概念，開創中國度假新時代。

頂級五星飯店 定點輕鬆度假

長白山國際度假區量身定制了多個星級酒店，目前已開幕的有喜達屋集團的威斯汀度假酒店、喜來登度假酒店以及洲際集團的假日度假酒店和假日套房酒店，共提供約1,200間的客房。凱悅酒店集團的柏悅酒店（Park Hyatt）和凱悅酒店（Grand Hyatt）預計將於明年中開幕，而提供全包式服務與設施的Club Med，也將在此設立中國第3家的度假村。

假日度假酒店及假日套房酒店總經理蘇學武表示，洲際酒店集團和萬達集團這次的合作，考慮到長白山國際度假區的訴求以及遊客的屬性，引進了休閒設施完善的假日度假酒店及適合家庭出遊的假日套房

酒店兩個子品牌，這也是這兩個品牌酒店第一次進軍中國市場。這兩家酒店的服務人員身著格紋休閒服裝，而不是一般酒店正式的制服，而商務中心、禮賓部也以度假中心取代，讓住客在酒店裡就感受到度假悠閒的氛圍。

43條滑雪道 亞洲最大滑雪場

長白山的雪季從11月中旬到隔年4月中旬，將近半年的時間，積雪深度可達1公尺以上。因為氣候乾冷，雪質柔軟，是冬季滑雪的理想場地。度假區的滑雪場佔地7平方公里，請到設計過五屆冬奧的加拿大Ecosign公司設計，43條滑雪道依山勢而建，其中9條為冬奧標準的高級滑雪道，讓專業滑雪高手可以一展身手。於今年冬季開始營運後，將成為亞洲最大的滑雪聖地。

為了帶著小朋友同行的家庭，度假區規劃有兒童雪地天堂，裡面除了雪地娛樂設施，也有適合不同年齡小孩的雪道，由專業的教練團隊帶領著學習，讓家長可以安心地享受滑雪樂趣。而不滑雪的遊客，也有狗拉雪橇、壓雪體驗、雪地摩托車、滑冰場、雪圈等北國的雪地娛樂可以體驗。

多樣化活動 有利旅遊產品包裝



▲假日度假酒店及假日套房酒店總經理蘇學武（左）與長白山國際度假區總經理馬春野接受媒體專訪。

度假區共有兩個高爾夫球場，其一是18洞山地森林高爾夫球場，由世界排名第一的高爾夫球場設計師杰克·尼克勞斯設計；其二是36洞峽谷高爾夫球場，由世界排名第二的高爾夫球場設計大師羅伯特·瓊斯設計，兩者皆達到世界水平，預計於明年中開放使用。除了滑雪和高爾夫度假，度假小鎮建有大劇院、電影院、薩滿文化館、溫泉中心等設施，還有英式馬車、ATV山野越野車、跑馬場等多樣化的活動，足以滿足不同遊客的需求。

萬達長白山國際度假區距離長白山機場僅10公里，交通便捷。開業初期與中國最大網路旅遊攜程網策略聯盟，希望藉著攜程網強大的行銷能力，推廣長白山國際度假區的旅遊產品。未來在度假區的建設全面完工後，將成為中國數一數二的度假地，屆時希望靠著遊客的口碑行銷，帶來更多的遊客。



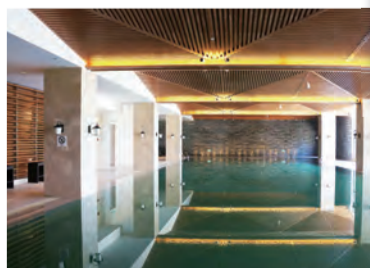
▲每間酒店各有特色，其中威斯汀酒店設計風格現代華麗，卻又不失優雅。

▼假日套房酒店房間內有設備齊全的廚房，適合喜歡自己煮食的客人。



▶搭乘由法國POMA公司設計製造的車廂型纜車，可俯瞰長白山國際度假村之全景。

◀酒店與度假小鎮建築群外觀採大地色系，與周邊的自然環境和諧共存（圖為喜來登酒店外觀）。



◀假日度假酒店有室內游泳池、水療池、兒童遊戲室、健身中心、按摩SPA中心等完善的休閒設施。

樂島海

長灘島4天/5天【華航直飛】

世界最美沙灘、浮潛、海釣、風帆船、香蕉船、沙灘按摩...

同業價 **12,500** 起

宿霧+薄荷島5日

10/1.5.7.9.11.13.15.17.19...

同業價 **13,700** 起

新世界七大奇景 - 地下河流 華航假期巴拉望5日

9/19.22.26.29 10/3.6.10.13.17.20.24

同業價 **21,600** 起



中南半島

- 玩樂吳哥窟~五星深度藝術(直飛)五日
- 金邊+吳哥深度文化五日/七日
- 北越下龍灣+陸龍灣五日
- 北越下龍灣-移動villa五日(寶麗金號)五日
- 緬甸風動石六日/全覽八日



大陸各線

- 九寨溝.黃龍.峨嵋.樂山大佛八天
- 鼎盛王朝(北京 承德 天津) 五日/八日
- 仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、神秘大峽谷八日
- 黃山五日/黃山千島湖六日、江南五日/八日
- 福廈同安(五星.無購物.閩南神韻秀) 五日遊
- 雷洲半島+威尼斯人海南島深度八日(三澳)
- 海南島四日/五日
- 世界屋脊 - 青藏高原鐵路之旅8日/12日



百福旅行社

(02) 2561-2405 台北市松江路54號9樓

交觀甲6308 品保北1383

搭乘廈門航空 想到就去—普陀山

串聯台灣舟山 淨化心靈 感受佛法 遨遊金庸世界 體驗不同的深度

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

►(前排左起)雄峰旅行社總經理施懿、市政協港澳台僑委副主任張海軍、廈門航空客運部副總經理莊曉暉、舟山市旅遊委副書記兼副主任戎平娟、舟山市民航局副局長陳偉康、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、舟山市台辦宣傳處處長趙運凱；(中排左起)廈航旅行社團體部線控曹昌遠、喜鴻旅行社台中大陸線線控陳佩瑄、西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻、百威旅行社大陸線經理陳忠揮、北航旅行社總監林佩芬、中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、普陀旅遊局副局長顧勇敢、定海旅遊局副局長張輝、岱山旅遊局副局長王佩、嵎泗旅遊局副局長洪映雲、康輝旅行社副總經理鮑志義、嘉賓、普陀山管委會旅管處處長葉建華；(後排左起)廈門航空產品部經理郭元、喜鴻旅行社團體部線控袁新舜、廈航國旅總監阮金彪、雄獅旅行社大陸部企劃主任林長雲、廈門航空台灣分公司團控主任陳惠玲、春暉旅行社專案副理吳宏德、雄峰旅行社協理柯佳琪、定海旅遊局科長薛曉波、舟山市旅行社協會會長陳軍、嘉賓、普陀山機場市場營銷部副經理胡大偉、廈門航空舟山營業部經理阮旭毅、普陀旅遊局科長邵青。



觀世音菩薩在台灣擁有許多虔誠的信眾，而與觀世音菩薩最具關聯性的寶地，莫過於位於舟山群島的普陀山。為了更加了解舟山與周遭景區的觀光資源，廈門航空特於8/20~8/23舉行參訪活動，集結了雄峰、喜鴻、西南、春暉、中安、雄獅、北航、百威等業者，由廈航國旅擔任地接社，親身體驗藉由廈門航空所串連的台北—廈門—舟山的航線，進行別具意義的深度之旅。

舟山生態環境優秀，海洋、海島風光秀麗，擁有普陀山、嵎泗列島2個國家級風景名勝區，岱山、桃花島2個省級風景名勝區，自2005年以來，舟山先後榮獲「中國優秀旅遊城市」、「中國旅遊競爭力百強城市」、「中國海鮮之都」、「中國十大節慶城市」等稱號。去年全市旅遊接待2,460萬人次，今年1~7月，接待人次1,579萬，全市共有星級賓館56家、旅行社125家。

對於有意前往舟山的旅客來說，廈門航空擁有唯一提供廈門—舟山的市場優勢，對於業者操作起來更具有變化性與彈性。目前廈門航空提供桃園—廈門的Daily航班，以及每週一、二、三、四、五、日的松山—廈門航班，還有每週三的高雄—廈門航班作為兩地連結，並可再由Daily的廈門—舟山航班串聯行程，打造完整的旅遊路線。

另外廈門航空也針對中轉旅客提供多項

撰文、攝影>陳睿中 協力單位>廈門航空服務，包括使用機場專用中轉休息室，提供免費茶水，並贈送機場候機樓50RMB消費券，團體旅客並將由廈航國旅提供廈門半日遊行程，隔夜中轉旅客也可獲得免費住宿。

廈門航空 建立台灣舟山交流之橋

在舟山市歡迎儀式暨旅遊推介會上，廈門航空台灣分公司總經理陳揚華表示，在實際考察之後，了解舟山不僅擁有豐富的宗教深度，也擁有美麗的海山風光，更具備有良好的觀光發展條件；藉由廈門航空的串聯，可以有效作為兩地交流的橋樑，廈門航空也積極規劃，盼能在未來完成台北—舟山直航之計畫，讓未來台灣與舟山兩地交流更進一步。

雄峰旅行社總經理施懿也表示，目前廈門航空提供充足的機位可供產品使用，未來業者將會以佛教為主，加強周邊景區共

同包裝，合力推廣廈航假期旅遊產品，強化銷售的力度。

舟山市旅遊委副書記兼副主任戎平娟也表示，舟山擁有佛教文化、海島資源、漁文化等高品位、唯一性、壟斷性的旅遊資源。近年來也以「佛」、「海」兩大主題進行有效發展，著力開發「舟山群島八大遊」項目；今後五年也將會朝向郵輪旅遊基地、遊艇旅遊基地、海釣旅遊基地、康體旅遊基地、禪修旅遊基地發展。

而為了加強台灣業者的銷售力度，舟山也祭出豐富的利多—利用廈航中轉的同業，給予普陀山門票為期一年的買一送一之優惠；並且在一年內，每旅行社送客達1,000人，給予每人20元、達2,000人，給予每人50元之獎勵方案，藉由彼此通力合作，達到雙贏之局面。

歷史、美景、佛法 考察成果豐碩

本次考察行程除了與舟山當地官員與業者交流互動之外，也藉由廈門航空中轉廈門的靈活性，考察了廈門的上古文化藝術館，以及豐富的舟山景點。

定海區鴉片戰爭紀念館之內，記載著對於中國歷史影響甚鉅的鴉片戰爭歷史，並且保留豐富的戰爭文物與史料，不單是觀光價值，同時也別具教育意義。造訪舟山跨海大橋風景旅遊區，可以體驗到舟山島嶼彼此間利用跨海大橋的特殊風情。以

台灣—廈門—舟山航班表				舟山—廈門—台灣航班表			
航程	航班號	航班時間	班次	航程	航班號	航班時間	班次
桃園—廈門	MF888	1125/1300	Daily	舟山—廈門	MF8160	1140/1305	Daily
松山—廈門	MF882	2015/2140	1_3	廈門—桃園	MF887	1140/1330	Daily
		1945/2125	_2_45_7	廈門—松山	MF881	1735/1915	1_3
高雄—廈門	MF884	1920/2040	3	廈門—松山	MF881	1715/1845	_2_45_7
廈門—舟山	MF8159	1825/1940	Daily	廈門—高雄	MF883	1700/1820	3

▶ (左起)舟山市民航局副局長陳偉康、蓮花養心園謝曼靜、普陀山風景名勝區管理委員會旅遊管理處處長王珊皎／副主任丁宏斌、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、雄峰旅行社總經理施懿、北航旅行社總監林佩芬。



▲考察團員與舟山市民航局副局長陳偉康(前排左6)合影。

賞世界第二長的跨海大橋—西堍門大橋。

另外，喜愛金庸武俠小說的旅客，也不能錯過傳說中黃藥師所居住的桃花島景區，當地景色優美，尤以「桃花石」、「東海神珠」最為出名。另外射鵰英雄傳旅遊城也是專針對金庸武俠小說所設計，城內以仿宋風格打造，擁有黃藥師山莊、牛家村、東邪船埠、歸雲莊等等景點，更是多部金庸戲劇拍攝取景之處。



▲考察團員與定海旅遊局副局長張輝(前排左1)／科長薛曉波(後排右1)合影。



▲考察團員與普陀山福泉禪林監院副秘書長明禪(著袈裟者)合影。

除了歷史與人文景點之外，考察團並朝拜多個別具宗教意義的景點。其中普濟禪寺環境清幽，為普陀山供奉觀音菩薩的主刹，與慧濟寺、法雨寺併稱為普陀山三大寺。白雀寺則相傳是觀世音菩薩出家時修行之處，香火鼎盛，是桃花島重要的人文景觀之一；另外福泉禪林也是禮佛、佛法交流的珍貴之處。除此之外，旅客也可欣賞「印象普陀」，藉由豐富的燈光效果、舞台藝術，感受結合科技與人文的禪意。

在普陀山眾佛教勝地之中，最重要的莫過於1997年開光的南海觀音像。此尊觀音像高33公尺，是目前世界上最大尊的觀音銅立像，是前來普陀山絕對不可錯過之景點。

佛教文化影響華人世界甚具，而舟山結合了佛教與海洋文化，是極具有潛力的旅遊城市，藉由廈門航空的航班，可以讓旅客能夠親身前往聖地禮佛、淨化心靈，體驗不同一般觀光行程的深度文化之旅。



▲藉由中轉廈門，旅客還可欣賞上古文化藝術館內的瑰寶。



▲鴉片戰爭紀念館內館藏豐富，富有教育意義。



▲舟山跨海大橋風景旅遊區可見識到人類建築藝術的結晶。



▲桃花島上的東海神珠，是藉由海浪琢磨而成的天然奇觀。



▲射鵰英雄傳旅遊城內充滿仿宋建築，武俠迷絕不可錯過。



▲普濟寺為普陀山三大寺之一，正門要六十年才開啟一次。



▲白雀寺為觀世音菩薩出家時修行之處。



▲福泉禪林環境清幽，是聆聽佛法的絕妙之地。



▲印象普陀結合了燈光與舞台藝術，相當精采。

◀高達33公尺的南海觀音像是普陀山最具重要性的代表物。

景區速覽

舟山景區：

舟山各景區各具風情，定海景區擁有鴉片戰爭紀念館，還有舟山跨海大橋風景旅遊區、中國國際戲劇谷文化旅遊區、擁有神話之鳥—「黑嘴端鳳頭燕鷗」的五峙山鳥島，以及擁有「舟山九寨溝」美譽的東海大峽谷國家森林公園生態旅遊區。

普陀景區：

普陀景區本身文化深厚，擁有中國四大佛教名山之一的普陀山，宗教色彩鮮明而富吸引力，具有絕佳的觀光條件。普陀區同時也多元發展觀光，規劃出中國舟山國際沙雕節、中國沈家門民間民俗文化節、普陀佛茶文化節、桃花島金庸武俠文化節、中國海鮮美食爭霸賽等五大節慶，是舟山最具代表性的旅遊地區。

岱山景區：

岱山景區自古以來就有蓬萊仙島的美譽，擁有磨心山、颶風博物館、漁業博物館，以及全國唯一的海島古漁鎮—東沙古鎮，還有中國海洋文化節都是岱山的旅遊亮點；秀山島上並發展海景酒店、五星酒店以及溫泉文化，獨特的滑泥公園更是以海泥活動做為基礎，提供了奇妙的旅遊體驗。

嵊泗景區：

嵊泗景區近年來強化與大陸的交通連接性，旅遊更加便利，在泗礁山、基湖沙灘、南長涂長灘等地，可以欣賞原生態的藍色海岸並且享受漁家樂，造訪繪畫村—東海漁村，或是欣賞東海雲龍、嵊山枸杞景區、花鳥綠華景區、洋山景區等特色亮點，體驗悠遊樂活的離島慢生活。



雄峰旅行社 大重慶世界遺產之旅

世界武隆 印象重慶 重慶非去不可



▲萬盛黑山谷擁有茂密的森林覆蓋。(圖片提供>萬盛旅業有限公司)

重慶深度遊南岸 + 武隆 + 黑山谷 + 大足6天

重慶，簡稱「渝」，城市定位於「中國重要的中心城市，國家歷史文化名城，長江上游地區經濟中心，國家重要的現代製造業基地以及西南地區綜合交通樞紐」。在多數台灣旅客的印象中，重慶僅是一個進入長江旅遊的門戶，鮮少有人會將此地當成是一個旅遊目的地。透過雄峰的專業，將帶領旅客一路從萬盛、武隆、大足到重慶南岸，走遍最值得一探的風景名勝。不僅如此，也將帶領旅客品嚐最道地的農家菜、鴛鴦火鍋、仙女山烤全羊風味餐、武隆山珍以及精品川菜等，遊覽美景之餘也能透過味蕾留下難忘的回憶。

雄峰旅行社，深耕長江三峽旅遊輸市場多年，口碑良好、深受市場的愛戴。除了近年來開發了重慶大足與武隆等景區之旅遊資源，並將之包裝入長江三峽旅遊行程創造旅遊熱潮外，近期更再度憑藉多年熟稔的重慶旅遊操作驚艷，獨步市場推出了「大重慶旅遊」概念，將重慶值得游賞的景區包裝進行程當中，打破市場對重慶旅遊的刻板印象，掀起重慶嶄新旅遊風潮。

撰文>黃盈甄 圖片>本刊圖庫

雄峰旅行社董事長施懿表示，現在市場上一般旅客對於重慶的印象，大多停留在進入長江三峽旅遊的過境地，很少有人會將此當做是一個旅遊的目的地，他指出，經過這麼多年以來的長江三峽旅遊操作經驗，發現其實重慶是有許多

相當值得一遊的景區，如：被聯合國教科文組織列為世界自然遺產地的「武隆風景區」、被列為世界文化遺產的大足石刻以及申報世界自然遺產的「萬盛黑山谷」等地，都非常值得台灣旅客深度的走訪。

然而這些景點在台灣由於缺乏專業的包裝，因此鮮少有人知曉，為了讓更多台灣旅客以及同業可以看見更多重慶的美，以及顛覆市場對於重慶旅遊的印象，雄峰旅行社不斷的與當地相關旅遊單位保持密切的聯繫，深入考察與開發的眾多嶄新的旅遊資源，並且運用多年專業的操作經驗，包裝了「重慶深度遊南岸+武隆+黑山谷+大足6天」，利用港龍航空轉重慶進出之班機，帶領旅客深度旅遊重慶，希望藉此帶動效益，讓大家看見不一樣的重慶印象。

重慶深度遊行程亮點推薦

▼武隆天生三橋為電影《滿城盡帶黃金甲》唯一之外景拍攝地。



▲有天下第一洞之稱的芙蓉洞。

▼重慶南山一棵樹之夜景媲美具國際級之水準。



▲▼萬盛石林姿態萬千。(圖片提供>萬盛旅業有限公司)

武隆風景區

位於重慶東南130公里的烏江下游，是重慶唯一的世界自然遺產。景區同時囊括中國重點風景名勝區、國家地質公園、國家5A級旅遊區等稱號。武隆擁有罕見的喀斯特自然景觀，包括：芙蓉洞、天生三橋（電影《滿城盡帶黃金甲》唯一外景拍攝地）、地縫以及高山草原等，型態多元。

芙蓉洞

有天下第一洞之稱，是「中國最美麗的洞穴」，芙蓉洞總面積約3.7萬平方公尺，其中又以「輝煌大廳」最為壯觀。洞內鐘乳石類型幾乎包括世界各類洞穴近30餘種的沉積特徵。洞中主要景點有：金鑾寶殿、雷峰寶塔、海底龍宮、巨幕飛瀑與珊瑚瑤池等。

天生三橋

武隆天生三橋為世界上最大的天然石拱橋群，屬於喀斯特地形的大自然傑作，3橋2天坑交織出橋中有洞、洞中有橋的山、水、瀑、峽、橋奇觀。天生三橋不僅榮登聯合國教科文組織世界自然遺產名錄，還被導演張藝謀相中成為《滿城盡帶黃金甲》之唯一外景拍攝地。

特別推薦《印象·武隆》

《印象·武隆》為張藝謀第七部「印象」實景劇系列作品，於日前於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，現場動員的演員有300名之多，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。

大足石刻

為世界文化遺產，大足的石刻共有40多處，石刻造像達五萬多尊，是中國石窟藝術中繼敦煌莫高窟、雲崗石窟和龍門石窟後，中晚期石刻的佼佼者，也是北方石窟藝術南移的代表作，石刻主要分布在寶頂山，其造像最集中，規模最大。

萬盛黑山谷

位於萬盛區景星鄉境內，這裏山高林密、人跡罕至保存著地球上同緯度為數不多的亞熱帶和溫帶完好的自然生態，森林覆蓋率達97%，被專家譽為「渝黔生物基因庫」，是目前重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。景區全長13公里，其中6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光索道（也可步行）。

重慶南岸「南山一棵樹」

位於南岸區南山，於2003/7建成，是來重慶的旅客觀賞山城景觀的絕佳景點，形成了日觀市容市貌，夜覽山城夜景的遊覽格局。由於地理位置的優越，現代的燈飾藝術的華彩，站在視野開闊的「一棵樹」觀景台，觀賞重慶的無邊夜景，著實是享受。

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪



重慶
CHONGQING
FEIRUBUKE
重慶非去不可

世界武隆、印象重慶



重慶深度遊南岸、武隆、大足、萬盛(黑山谷、龍鱗石海) 6天

特別
加贈

名導演張藝謀導演團隊打造的印象系列第7部“印象武隆”

市價NT1500

武隆：喀斯特自然景觀，溶洞、天坑、地縫、峽谷、峰叢
原始生態風景~黑山谷 南山一顆樹景觀園觀賞山城夜景

26,900起

每週四、六出發：9/6、13、20、27、10/4、11、18、25

HX 9/20、10/11、18

搶購!!

21,500起

僅此三團

華麗
新三峽

2012 華麗新三峽優質行程

CSC 長江輪船海外總公司 全力贊助

市場獨家

全程停靠五大景點



巫山小三峽



三峽人家



白帝城



酆都鬼城



三峽大壩

全程加贈{白帝城}&{三峽人家}

金鑽6★遊輪

長江貳號



最新最大
長江貳號

郵輪獨尊

頂級!!最大最新內河遊輪,唯一配備室內溫水游泳池

行程獨尊

無購物(黃山除外)、無自費(船上除外),高級住宿、餐食

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週二出發

33,900起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週六出發

33,900起

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週一-維多利亞
每週四-長江壹號
每週五-神州號

31,500起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週四-天使號、每週二-神州號、每週三-藍鯨號
每週一-長江壹號、每週五、日-維多利亞

30,900起

華麗新三峽(上水)武隆8天

CZ直飛

每週五出發：9/7、14、21、28、10/5、12、19、26

34,500起

鑽石5★遊輪

長江壹號



5★旗艦遊輪

長江天使號



頂級5★遊輪

維多利亞號



雄 峰：(02) 2517-2696

順 怡：(02) 7709-8566

星錡國際：(02) 2506-7711

三 越：(02) 2515-5105

快 樂 地：(02) 2562-6060

和 昌：(02) 2531-8338

新 台：(02) 2513-3056

喜 美：(02) 2509-4888

台灣運達：(02) 2567-9868

富 立：(02) 2539-0048

日 昇：(02) 2592-3381

行 家：(02) 2515-9002



全球第七家SKYTRAX
五星航空公司



信念決定我們的舞台… 海南航空與您 飛向海口

海南航空蟬聯2012年度·SKYTRAX五星航空公司



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園直飛海口(每週3班)

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7948	台北—海口	18:50—21:10	2、4、6
HU7947	海口—台北	15:30—17:50	2、4、6

詳情請洽海南航空www.hnair.com或各大旅行社

海南航空臺灣分公司

地址：105 臺北市松山區民生東路三段156號19F之3 (宏泰金融大廈)
電話：02-2713-9555

精選產品：

- 【七寶】海南精緻5/6日
- 【雄獅】印象海南島休閒6日
- 【雄峰】浪漫三亞印象海南島之旅5/6日
- 【西南】5星印象海南島豪華5日
- 【嘟嘟】超值陽光海南5/6日
- 【喜美】海南島-亞龍灣熱帶天堂·印象海南秀5/6日
- 【順怡】陽光海南島5/6日

\$10,900起

七寶 02-2502-0022
雄獅 02-8793-5488

雄峰 02-2517-2696
西南 02-6600-7988

嘟嘟 02-2541-3610
華泰旅遊 02-2509-4888

順怡 02-2542-8073